Published and distributed under permit (No. 781), authorized by Act of October 6, 1917, on file at the Post Office of Jersey City, New Jersey. — By order of the President, A. S. BURLESON, Postmaster General.

РІК ЗАЛОЖЕННЯ 1893.
„СВОБОДА“
"LIBERTY"
виходить три рази на тиждень
ВІВТОРОК, ЧЕТВЕР І СУБОТУ
видає
„УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ“
83 GRAND ST., JERSEY CITY, N. J.
Всі листи, моні-ордери і чеки треба виписувати на адресу „SVOBODA“.

СВОБОДА

ESTABLISHED 1893.
„SVOBODA“
("LIBERTY")
THE UKRAINIAN NEWSPAPER
published three times a week
Tuesday, Thursday and Saturday,
by UKRAINIAN NAT'L ASSOCIATION
at 83 Grand St., Jersey City, N. J.
The best advertising medium.
Rates furnished on application.

ОКРЕМЕ ЧИСЛО 4 ЦЕНТИ — Урядовий орган Українського Народного Союза — "SVOBODA" — Official organ of Ukrainian National Association. — SINGLE COPY 4 CTS.

РІК XXVIII. ДЖЕРЗИ СІТИ, Н. ДЖ., СУБОТА, 28-го СЕРПНЯ 1920. ЧИСЛО 104. — VOL. XXVIII. JERSEY CITY, N. J., SATURDAY, AUGUST 28, 1920. No. 104.

БУДЕННИЙ ВЕДЕ УКРАЇНСЬКУ КОМУНІСТИЧНУ АРМІЮ.

НОВЕ ПРАВИТЕЛЬСТВО ЗАХІДНОЇ УКРАЇНИ.

УКРАЇНСЬКІ ВІСТИ.

ҐЕНЕРАЛ БУДЕННИЙ НАЧАЛЬНИКОМ УКРАЇНСЬКОЇ ЧЕРВОНОЇ АРМІЇ.

ВІДЕНЬ, 10. серпня. — **Бездротна телеграма русского савєтського правительства вислана до обласного правительства на Україні, містить осторогу комісаря Трофимова перед небезпекою, яка грозить червоній рмії через зростаючу популярність команданта української червоної армії, ґенерала Буденного. Трофимов доражує отже савєтському правительству сейчасове заключеннє мира з Польщею, хочби навіть з її буржуазним правлінєм.**

В большевицькій „Правді“ в статті про червону армію Росії і України пише Троцький, що начальним командантом совітських військ є Каменев, шефом штабу Лєбедев, командантом західного фронту Толкачевський, а українською армією проводить Буденний. Троцький запевнює, що в червоній армії немає німецьких офіцирів.

МАХНО НЕ ЙДЕ З ВРАНҐЛЕМ.

ЗАЛЬЦВЕДЕЛЬ, Німеччина, 10. серпня. — **Ґазета „Шлях“ подає заяву заступника команди українських повстанців Ковшуна, що отаман Махно не заключив ніякої політичної умови з бувшим царським офіциром Вранґлем і зовсім йому не підпорядкувався. Підчас пересправ поставив Махно усліве, щоб ґен. Вранґель визнав незавсимість Українької Народньої Республики і на тій підставі ґен. Вранґель наказав своїй армії шанувати українські народні і державні організації.**

СПРАВА СХІДНОЇ ГАЛИЧИНИ МІЖНАРОДНИМ ПИТАННЄМ.

ВІДЕНЬ, 12. серпня. — **Львівська час. „Громадська Думка“ стверджує, що після висловів б. польського премієра Ґрабского і теперішнього премієра Вітоса справа Східної Галичини есть отворєним міжнародним питаннєм.**

ПОЛЯКИ КАЖУТЬ, ЩО БОЛЬШЕВИКИ НЕ ХОЧУТЬ ГАЛИЧИНИ.

ВІДЕНЬ, 9. серпня. — **Варшавська „Ржечпосполіта“ повідомляє під датою 6-го серпня з Відня: „Тут ходять чутки, що большевики зажадають у відношенню до Східної Галичини зневтралізовання просторі між Збручем і Бугом. Львів оставби при Польщі. Большевики не хотять Галичини для Росії, бо цей край бувби огнищем українського руху, котрий перекинувся би на Україну. За те, вони мають зажадати для Росії Холмщину, а на інтернаціональній конференції поставлять домагання в справі невтралізації Шлеска по думці німецьких домагань“.**

КУБАНСЬКІ КОЗАКИ БОРЯТЬСЯ В АРМІЇ ПАВЛЕНКА.

ВІДЕНЬ, 11. серпня. — Українська пресова служба доносить зі Станиславова: В боях української армії (котра бореться по стороні польській—ред.) межи Збручем і Стрипою, відбито всі напади большевиків. В дивізії атамана Удовиченка відзначився особливо полк Фролова, зложений з кубанських козаків. Цей полк перейшов з початком липня від Буденного до Павленка. Він складається зі свідомих Українців з Кубанщини.

ПЕТЛЮРОВЕ „ПРАВИТЕЛЬСТВО“ ДОМАГАЄТЬСЯ ОПОРОЖНЕННЯ УКРАЇНИ.

ВІДЕНЬ, 11. серпня. — Українська пресова служба доносить з Тарнова: В поклику, виданім до всіх народів і держав, жадає правительство Української Народньої Республіки, щоби большевики забрали всі свої війска з України і щоби в той спосіб про долю краю могло рішати українське установче зібраннє, вибране на демократичних основах. Український нарід не заперестане скорше боротьби, аж це осягне. Українське правительство домагається від народів заходу підперти український нарід в його боротьбі о независимість і свободу.

Уряд Західно-Української Народної Республики.

ВІДЕНЬ, 1. серпня. — Диктатор др. Петрушевич видав сьогодня такий розпорядок:

Переводячи в життє постанови Розпорядку з 25. липня 1920 про організацію Уряду для виконування Державної Влади в часі тривання повновластий Диктатора, іменував я по мисли Арт. III. § 2, 5, сего Розпорядку:

1. Мого дотеперішнього повновласника для справ закордонних з титулом Державного Секретаря д-ра Степана Витвицького Уповноваженим для ведення діл входячих в круг компетенції б. Державного Секретаріяту для справ закордонних;

2. Посла Західно-Української Народної Республики у Відни п. Володимира Сінґалевича, Уповноваженим для ведення діл входячих в круг компетенції б. Державного Секретаріяту Фінансів, торговлі і промислу;

3. б. Президента Державного Секретаріяту д-ра Костя Левицького, Уповнаж справ преси і пропаґанди;

4. б. Старшого Прокуратора при Ґенеральній Прокураторії у Відни Йосифа Ганінчака, заступника Західно-Української Народної Республики в колеґії повновласників для лікв. Міністерства війни, — Уповноваженим для справ входячих в круг компетенції б. Державних Секретаріятів справ внутрішних, судівництва, просвіти і віроісповідань, рільництва, почт і телеґрафів, шляхів, та робіт публичних.

Ляхи лютяться в Сх. Галичині.

Ляхи це бачуть, що їм приходиться вже в останнє забратися зі Східної Галичини та по варварськи плюндрують майно нашого народу. Забирають худобу, реквірують збіжа, рабують домашню приостанову, а саме населення виарештовують і вивозять на захід. І так арештовано в Отинії полк. Ол. Гаванського, зелізничника Онуфрія Луценка, хор. У. С. С. Михайла Кіндрацького, Каспра Сільського, господ. Йосифа Ключенка, субетка Йосифа Палаґняка. Всіх їх арештовано дня 22. м. м. в ночі. Причина арештування невідома. Без переслухання інтерновано їх в Ялівці. — В Дрогобичі арештовано Володимира Шипайла б. старш. української армії, Івана Семянчука, пол. жанд. арештовано в часі, коли він переїздив в службі через Чернів п. Рогатин. — В Перегінську п. Долина, Миколу Кулика, повернувшого з Канади, аерштовано за те, що мав канадійські українські книжки. Василя Кінаха з Порхача п. Сокаль арештовано під закидом большевицької аґітації.

З РОСІЇ.

ПОЛЯКИ ВІДКИДАЮТЬ БОЛЬШЕВИЦЬКІ МИРОВІ УСЛІВЯ.

УСТАНОВЛЕННЄ ГРАНИЦЬ—ЦЕ ТРЕТИЙ ПОДІЛ ПОЛЬЩІ“.

ЛОНДОН, 25. червня. — Наслідком побід, польські мирові делеґати в Минську підносять голову. Вони противляться всім точкам, поставленим їм зі сторони савєтських делеґатів.

Східну границю, визначену аліянтами 3 грудня 1919 і ствердженю поновно нотою Льорда Курзана, називають Поляки **третим Поділом Польщі** Делеґація заявляє, що треба взяти під увагу чисельний польський елемент, який жиє поза тими границями.

Поляки також прямо відмовляють яке небудь обмеженнє армії і видачі воєнних матеріялів.

Вони дальше заявляють що русско-українська делеґація мусить наперед цофнути свої головні точки, наслідком чого голова русской делеґації М. Данішеський зажадав потрібного передискутовання всіх точок.

Большевики грозять.

ЛОНДОН, 25. серпня.—В телеґрамах, які висилає большевицький міністер закордонних справ М. Чічерін сказано, що Поляки лише критикують русскі услівя, а від себе не ставлять ніяких предложень. Він каже, що Поляки й Французи розсівають хатні і пересадні вісти про польські побіди, а в дійсности русскі війска вповні збережені. Правда, ті війска цофнулися, але це було потрібне, бо вони йшли перше з нечуваною скоростю вперед.

„Русско-українська армія готова до наступу, скоро лише надійде відповідна хвиля“! — каже Чічерін. „Польські телеґрами про побіди байками“.

ПОЛЯКИ ХОЧУТЬ ЗІРВАТИ ПЕРЕГОВОРИ.

НЕ ЗНАЮТЬ НІЧОГО ПРО УКРАЇНУ.

МИНСЬК, 22. серпня. — Сьогодня не було нарад в польсько-русскій мировій конференції. Це тому, як кажуть Поляки, що вони не чули з Варшави нічого про Україну.

Совєтські делеґати вислали протест до польської делеґації з обжалуванням, що Поляки проволікають наради. Це замітне особливо від тоді, коли польські війска заняли Берестє Литовське.

В протесті сказано, що Поляки жалуються, неначе би вони не мали змоги порозумітися докладно зі своїм правительством при помочи бездротного телеґрафу. Але мимо цего — сказано в протесті вони дістають що дня точні звідомлення свого військового штабу про воєнні побіди.

ГОЛОВА ПОЛЬСЬКОЇ ДЕЛЕҐАЦІЇ ВИЇХАВ ДО ПОЛЬЩІ.

ВАРШАВА, 26. серпня. — Президента польської мирової делеґації, М. Домбського, відкликано до Берестя, де він має парадитися з представниками польського правительства.

Обговорювано справу, чи не вдалобися перенести мирові переговори з Минська до иншої місцевости, бо Польське правительство ніяк не може порозумітися зі своєю делеґацією, а делеґація знова не може дістати харчів і голодує.

САВЄТСЬКЕ ПРАВИТЕЛЬСТВО ЦОФАЄ ДЕЯКІ УСЛІВЯ.

ЛОНДОН, 26. серпня. — Русский совєтський міністер закордонних справ М. Чічерін вислав ноту до англійського міністра М. Балфура у відповідь на недавну спільну англійсько-італійську ноту.

Чічерін опрокидує закиди, неначе би савєтське правлінне хотіло мішатися у внутрішні справи Польщі тим, неначе би вона домагалося утворення польської пролетарської армії. Після думки совєтського правління, це мала бути „цивільна міліція“, яко додаток до 50.000 польської армії, на яку згодилося британське правительство.

Мимо того — каже Чічерін— совєтське правительство рішило не наставати на ту точку, але згодитися на англійсько-італійське бажанне, щоби в той спосіб показати свою добру волю в справі привернення постійного мира.

ПОХІД ҐЕНЕРАЛА ВРАНҐЛЯ.

СЕВАСТОПОЛЬ, (на Кримі), 23, серпня. — Полуднево-російські війска заняли важне місто Новоросійськ над Чорним морем, Там єсть зелізнича стація шлях, що веде на Кубанщину. Вони також зайшли в околицю Донця, де єсть копальні угля. Там місцеве населенне лучиться з війском Вранґля і тому єсть надія, що незабаром полуднево російське правлінне набере там сили.

АМЕРИКАНСЬКІ ВІСТИ.

ХОЧУТЬ ОПАМЯТАТИ ПОЛЬЩУ.

ВАШІНҐТОН, 25. серпня. — Урядову осторогу вислало правительство Злучених Держав до польського правительства, щоб воно не пробувало заганятися наново на російську територію. Америка дала Польщі до зрозуміння, що вона повинна тепер видати заяву, в якій отверто зріклася би всякого імперіялістичного походу на схід поза лінію, установлену Мировою Конференцією в Парижі.

ВИБОРЧІ ФОНДИ.

ПІТТСБУРҐ, 26. серпня. — Демократичний кандидат на президента, говернор Какс виголосив тутки сьогодня промову, в якій на підставі документів виказав, що Республиканська Партія постановила зібрати на виборчу кампанію 8,145.000 долярів. Ця сума має бути розложена на поодинокі округи, як на приклад: Ню Йорк має зложити 2 міліони, Шікаґо 750.000, Філаделфія 500.000, Дітройт 450.000 дол. і т. д.

УРЯДОВО ПРОГОЛОШЕНО ЖІНОЧЕ ПРАВО ВИБОРУ ПРЕЗИДЕНТА.

ВАШІНҐТОН, 26. серпня. — Півстолітна боротьба за право голосовання для жінок в Америці скінчилася сьогодня тим, що секретар закордонних справ Бейбридж Колбі видав проклямацію, в якій сказано, що 19 поправка стала частиною конституції Злучених Держав.

ПОЛЬЩА ЗБОЖЕВОЛІЛА.

Не хоче нічого навчитися і крутить.

ВАШІНҐТОН, 26. серпня. — На напімненнє американського правительства, щоби Польща не йшла поза свої „етноґрафічні границі“, наспіла сьогодня відповідь від польського правительства. Вона не містить нічого несподіваного для американського правительства, однак **Польща лишила собі широкі двері, через котрі вона може зміряти до цілий, які її будуть виґідні.**

В ноті сказано, що „невідклична постанова польського правительства, щоб дістати справедливе полагодженнє спору з русским правительством — ніколи не була змінена“.

Погляд Поляків є, що похід на схід від лінії Курзона (на схід від Перемишля, на захід від Рави Руської), визначеної Найвисшою Радою, яко провізоричну лінію для організації польської держави, **може бути** потрібний, щоби недопустити до другого наїзду на Варшаву.

Замітка Редакції: Все те єсть очевидне польське крутійство. Польща за всяку ціну хоче заграбати українські землі і тому не хоче дати ніякого рішучого запевнення. Час, найвисший час, щоби Українці в Америці розпочали нову політичну акцію в ціли виясненя в американській пресі, де кінчиться польська етноґрафічна лінія на сході, а де зачинається українська. Дальша мовчанка зі сторони Українців буде непростимим злочином супроти історії.

З РІЖНИХ СТОРІН.

ПРЕМІЄРИ БУДУТЬ РАДИТИ НАД ПОЛЬСЬКОЮ НАХАБНОСТЮ.

ПАРИЖ, 25. серпня. — Французьке міністерство закордонних справ схиляється до того, щоби аліянтські премієри зійшлися скоро на нараду, в ціли обговорення русско-польського положення.

Тут думають, що першою справою, яку мають обговорити на засіданню Найвисшої Ради, єсть уложенне ноти до Польщі з просьбою, щоб вона задержала своє війско в етноґрафічних границях.

ФРАНЦІЯ ПРИЛУЧУЄТЬСЯ ДО ОСТОРОГИ АМЕРИКИ.

ПАРИЖ, 25. серпня. — Французьке міністерство закордонних справ оголосило сьогодня, що французьке правительство єсть в цілковитій згоді з Америкою, щоб польські армії лишилося в своїх етноґрафічних границях. Додано одначе, що етноґрафічних границь ще не усталено.

Вказано також, що польська границя, установлена Мировою Конференцією, **була лише провізоричним „мінімум“ і що це „мінімум“ має в собі певну гнучкість.**

(Значить, що вільно тою лінією крутити, як пес хвостом. — Ред.).

МЕЙОР МІСТА КОРКУ ВМИРАЄ З ГОЛОДУ.

Бояться отвертого бунту в Ірляндії.

ЛОНДОН, 26. серпня. — Всякі заходи, щоби увільнити з вязниці мейора міста Корку, засудженого за ворожнечу до Анґлії, не повелися. Мейор МакСвіні так ослаб з голоду, що тратить свідомість і приготовився вже на смерть. Англійський король відповів, що нічого не може помогти в тій справі, бо це залежить від рішення кабінету. Сестра мейора телеграфувала до премієра Ллойда Джорджа, і зробила його відвічальним за смерть свого брата. Ллойд Джордж відповів, що закон єсть на те, щоби його слухати, а не з него кпити.

Довкруги лондонської вязниці, в якій сидить МакСвіні, стоїть товпа ірляндських симпатиків, які раз-у-раз роблять демонтрації і через те приходить до сусисії між товпою і поліцією.

Побоюються, що на випадок смерти МакСвінія повстане загальний бунт в Ірляндії, а на цей випадок правительство вже приготовляє війско.

З ПОЛЬЩІ.

ВЕЙҐАН ПОКИДАЄ ПОЛЬЩУ.

ПАРИЖ, 25. серпня. — Большевицьке пораженнє довершене. З виїмком кінноти Буденного на полудни, не лишилося вже нічого з большевицького війска кромі мертвих, ранених і полонених. Пророцтво Вейґана сповнилося: большевицька армія знайшла свій гріб в Польщі.

До тепер начислено в Польщі 80.000 большевицьких плінників, а кромі того величезні засоби воєнних матеріялів і богато гармат.

В тій побіді помагав Полякам французький ґенерал Вейґан своїми плянами і радами. Тепер, коли діло довершене, він покидає Польщу і вертає домів.

Замітка редакції: Цей наглий виїзд побідоносного ґенерала єсть загадочний. Виглядає, що мусять бути якісь инші причини, іззa яких Вейґан виїздить з Польщі. Може про це почуємо незабаром.

ПОЛЬСЬКИЙ ПОХІД НАПЕРЕД.

ВАРШАВА, 26. серпня. — Вівторок пополудни заняли польські війска твердиню Осовець, сильну твердиню на північний схід від Ломжі. Середина армії йде наперед поза Остроленкою.

Большевицька бриґада, зложена з 4.000 людий, котрі перейшли Дністер **коло Городенки** і дійшли до ріки Серету, дісталася в полон. Поляки очищують околицю на полудни від Дністра і на лівім березі ріки Буга на галицькій границі. Большевицька армія в околиці Дністра не становить вже цілого фронту, але єсть розбита на ґрупи і піддається. Ці ґрупи складаються з Кавказців і Туркестанців. Говорять, що вони займалися рабунком, але не дуже завзято боролися за савети.

На центральнім фронті Поляки виконали наступ з боку в напрямі на північ і заняли Книшин, 15 миль на північний захід від Білостоку, і Ставіскі, 12 миль на північний схід від Ломжі. По заняттю тих міст і Колна Поляки викінчили перстень, яким окружено 15 большевицьку армію.

БОЛЬШЕВИЦЬКІ РЕЗЕРВИ.

ВАРШАВА, 26. серпня.—Доносять, що большевики привозять щораз то свіжі резерви на полудневий фронт. Військові власти висловлюють погляд, що большевики, хоч побиті на півночи, хочуть відновити свій наступ на полудни, щоби здобути Львів.

Щодо північної армії, то по думці ґенерала Галера, большевики там так побиті, що їм неможливо наново станути до бою, хиба по тижнях, або й місяцях.

До Берліна доносять з ріжних жерел, що большевицькі резерви прибувають зі середини Росії. На львівськім фронті відбувається цілковита реорґанізація піхоти і сюди прибула також артилерія.

ҐЕН. БУДЕННИЙ РАНЕНИЙ.

ЛОНДОН, 26. серпня. — Бездротна телеґрама, одержана сьогодня з Берліна, каже, що плінники, котрі приїхали до Кракова, оповідають, що славний русскій ґенерал Буденний ранений в бою.

Варшавський кореспондент „Сентрал Нюс“ доносить, що урядово оголошено в польській столиці, що савєтські війска у Східній Галичині відступають на цілій лінії, щоби вминути нападу з боку, який їм загрожує від півночи.

БОЛЬШЕВИКИ ПРО СВОЇ ПОБІДИ.

ЛОНДОН, 26. серпня. — Савєтське звідомленне зі середи доносить:

„В околиці Ломжі і Білостоку (на північний схід від Варшави) ми дальше боремося задними сторожами. Ми заняли цілий ряд сіл на північ і на схід від Берестя. В околиці Холму йдуть місцеві бої.

„В околиці Львова наша кінота передерлася на тили ворога і заґналася **до міста Стрия**, де знищила ворожі поїзди“.

БОЛЬШЕВИКІВ РОЗОРУЖУЮТЬ У СХІДНІЙ ПРУСІЇ.

Їх начисляють до 80.000 люда.

БЕРЛІН, 26. серпня. — Около 70 до 80 тисяч русских інтерновано до тепер у Східній Прусії. У Вишинець один большевицький полк виконав протинаступ, передерся через польську лінію і приневолив 400 Поляків перейти до Східної Прусії.

ПОЛЯКИ РОБЛЯТЬ ПОГРОМИ.

БЕРЛІН, 26. серпня. — „Алєнштайнер Фольксблят“ заявляє, що по заняттю Хожеля Поляками, польські війска розпочали сейчас масакрувати населенне, особливо Жидів, за те, що вони приязно відносились до большевиків.

БИТИСЬ, ЧИ МИРИТИСЬ.

ЛОНДОН, 26. серпня. — Єсть дві думки в Польщі: Одна, щоби боротися до кінця з большевиками, друга, щоб сейчас заключити мир і почати відбудову краю — так телеґрафує варшавський кореспондент „Таймсу“.

Єсть загальне враженнє, що за дальшою війною стоїть Франція, а за миром стоїть Анґлія. Аліянтські місії одначе, включаючи й французьку, є за мировою політикою. Ті, що хочуть війни, кажуть, що большевики не належать до громади народів і їм не можна вірити не то в часі війни, але навіть і в часі мира.

Читайте Українські книжки і газети, бо часте читанє веде до просьвіти, а просьвіта — се сила. — Пишіть по цінник книжок до друкарні „Свободи“.

"SVOBODA" (LIBERTY)

The Ukrainian newspaper published three times a week: Tuesday, Thursday, and Saturday by Ukrainian National Association at 83 Grand Street, Jersey City, N. J.

ESTABLISHED 1893.

VLADIMIR B. LOTOTSKY, Editor-in-Chief.
ANDREW SAWKA, Business manager.

Entered as second-class matter March 30, 1911, at Post Office at Jersey City, N. J., under the Act of March 3, 1879.

Acceptance for mailing at special rate of postage provided for in section 1103. Act of October 3, 1917, authorized July 31, 1918.

SUBSCRIPTION:		ПЕРЕДПЛАТА:	
United States:		в Злучених Державах:	
1 year	$3.75	на рік	$3.75
6 months	$2.00	на пів року	$2.00
3 months	$1.25	на 3 місяці	$1.25
In Jersey City and to foreign countries:		В місті Jersey City і за границю:	
1 year	$5.00	на рік	$5.00
6 months	$2.50	на пів року	$2.50
3 months	$1.50	на 3 місяці	$1.50
Single copy 4 cents.		Поодиноке число 4 центи.	

В Канади належить висилати гроші лише моні-ордером, а не паперовими грішми, бо ці стоять в Злучених Державах нисше ціни. При виміні числять 15 центів від кождого канадійського паперового доляра.

За кожду зміну адреси платиться 10 центів.

Адреса: SVOBODA, 83 Grand Street, Jersey City, N. J.
Телефон Адміністрації і Редакції — 498 Montgomery.

Телефон Гол. канцелярії Укр. Народного Союза — 1838 Montgomery.

Всі моні-ордери і чеки треба виписувати на адресу "Svoboda".
При висиланню замовлення належить долучити моні-ордер або чек.

За всі оголошення поміщуванні в „Свободі" редакція не відповідає.

ПОЛЬСЬКО-УКРАЇНСЬКА РОЗМОВА У ЛЬВОВІ.

(З львівського українського дневника „Громадська Думка" з 5. с. м).

На день 3. серпня с. р. о год. 4. попол. ґенеральний делеґат польського уряду в Галичині **др. К. Ґалецький** запросив на розмову **радн. А. Барвінського, д-ра Вол. Бачинського, д-ра С. Біляка, д. П. Буняка, д-ра М. Кордубу, д-ра В. Охримовича і д-ра К. Студинського.** Коли запрошені явилися в бюрі ґенерального делеґата, заявив він, що хотів би поінформуватись про становище українських сторонництв до польського уряду. Одночасно до участи в конференції запросив делеґат і присутних в палаті намісництва: польського президента міністрів Вітоса і польського міністра почт д-ра Стесловіча.

Іменем запрошених українських громадян заявив **др. Студинський, що предметом конференції не може мути справа правнодержавної приналежности Східної Галичини, яко справа міжнародня, котра належить до иншого форум.** Одначе незалежно від правно-політичного становища українське населеннє Східної Галичини має право домагатись від польських окупаційних властий пошанования своїх людських і національних прав, і тому відпоручники українського населення домагались і домагаються від польського уряду **усунення цілого ряду переслідувань, надужить і безправств,** а саме:

1) Звільнення всіх полонених, інтернованих, конфінованих і політичних засудженців;

2) заборони самовільних арештовань, інтерновань і конфіновань Українців;

3) привернення свободи слова, преси і права зборів;

4) **залишення кольонізації Східної Галичини, яка має на меті змінити етноґрафічний стан населення;**

5) залишення перетягання властями Українців на латинський обряд;

6) залишення безправних реквізицій;

7) звільнення зпід військового кватирунку будинків українських інституцій, шкіл і товариств;

8) допущення української молодіжи і професорів до студий, зглядно викладів в університеті і техніці;

9) покликання службовиків і учителів Українців на попередні службові становища, з виключеннем перенесення на захід;

10) привернення свободи статутової діяльности українських товариств і інституцій;

11) привернення прав української мови в школі і уряді;

12) привернення громадської автономії в сільських громадах;

13) усунення безправного впливу орґанізацій тзв. „рад оборони народовей" на адміністрацію краю.

Поодинокі точки ілюстрували присутні цілим рядом фактів. **Радн. Барвінський** підніс безправне і нічим неоправдане усуненне кураторії „Народнього Дому" у Львові та усуненне автономічних членів-Українців з Краєвої Шкільної Ради. **Ред. Буняк** підніс справу усунення і непринимання українських робітників з державних та автономічних інституцій, справу незатверджування статутів професійних і освітних робітничих орґанізацій, справу почтових непорядків, а саме неприниманння по українськи адресованих листів і нищення української преси, а дальше непорядки в почтовій касі ощадности і нерівномірне трактованне українських консумів при приділі харчів. **Др. Вол. Охримович** підчеркнув ще раз з натиском, що **справа державної приналежности Східної Галичини, яко міжнародня — належить перед инше форум і не може бути предметом нинішньої конференції;** одначе якнебудь уложаться правнополітичні відносини у Східній Галичині, в усякому разі обі народности мусять жити побіч себе і знайти спосіб мирного співжиття. В тій цили без сумніву є конечне порозуміннє, котре в нинішній хвилі є неможливе, бо наслідком подій двох останніх літ галицькі Українці, втративши дуже богато зі свого і так невеликого стану посідання, який істнував в хвилі розпаду Австрії,

(Сконфісковано).

З огляду на се є необхідним, щоби з польської сторони наступили як найскорше факти, котрі з одного боку привернули би український стан посідання в Галичині в хвилі розпаду Австрії,

(Сконфісковано).

Щойно по заістнованню цілого ряду таких фактів були-б вигляди на можливість порозуміння. **Др. В. Бачинський** замітив, що зазначені вгорі жалоби предкладано нераз і делеґатови у Львові і міністерствам у Варшаві, одначе без найменьшого успіху.

Опісля премієр **Вітос** заявив, що годі віддаватись ілюзії, щоб нинішня розмова мала безпосередний успіх; тому не вимагає від Українців ніяких зобовязань, ані сам не може дати обовязуючих приречень, одначе теперішній польський селянсько-робітничо-демократичний (!) уряд вважає полагодженнє польсько-українського питання за одну з найважнійших, а заразом і найтруднійших справ. Всетаки та справа мусить бути вирішена, бо без огляду на те, як уложаться правнодержавні відносини, оба народи жили, жиють і будуть жити поруч себе. В польській суспільности сильно стираються між собою ріжні напрями в сій справі, одначе він впевнює, що теперішній селянсько-робітничо-демократичний (?) уряд Польщі є далекий (?) від всяких імперіялістичних і екстермінаційних намірів. Він не хоче входити відразу в подрібний розгляд поодиноких, йому тепер предложених, українських зажалень, одначе зазначує, що богато з них є вповні оправданих і надається до негайної полагоди; инші також мусять бути полагоджені по попередньому розгляді і обговоренню. Тому всі ті жалоби будуть після його повороту до Варшави негайно предложені раді **міністрів,** де підіпре їх також присутний при розмові міністер др. Стесловіч.

Іменем запрошених сказав **др. В. Бачинський,** що заяву президента міністрів Вітоса приймають до відома і ждуть нетерпеливо на факти і діла. Словами премієра Вітоса, що не буде надуживати терпеливости галицьких Українців, закінчилась та більше як одногодинна розмова.

Хто не має ані приятеля ані ворога, мусить бути простаком без талану, сили й енергії.

* * *

Які твої вороги і приятелі, такий і ти. Можна уважати когось за доброго, коли всі його сердечні приятелі є добрі, а його вороги рішучо злі.

УКРАЇНСЬКИЙ КОМУНІСТ ПРО БОЛЬШЕВИЦЬКИХ РЕДАКТОРІВ В АМЕРИЦІ.

ВОЛОДИМИР ЛЕВИНСЬКИЙ НАЗИВАЄ ЇХ „ЛІТЕРАТОРСТВО" СЛОВАМИ ЛЕНІНА — „ДІТОЧОЮ НЕДУГОЮ", А СЛОВАМИ СВОЇМИ „КОРОНОЮ ГЛУПОТИ".

Як звісно вже нашим читачам „редактори" від української большевицької ґазети **„У. Щ. Вісти"** в Ню Йорку накидались в поганий спосіб на **Володимира Винниченка,** головного лідера українських комуністів в Европі і на віденську українську ґазету **„Нову Добу",** до якої писав Винниченко перед виїздом, а якої головним редактором є довголітній ідейний лідер українських соціялістів в Галичині, **Володимир Левинський.**

Ті „редактори" сеї нюйорської большевицької ґазети „У. Щ. Вісти" наперед накинулись на В. Винниченка за його статтю в 1. числі ґазети „Нова Доба" п. з. „Українська державність". Се їм не подобалось, бо вони так зрозуміли статтю, що Винниченко є націоналіст і хоче тільки національної української держави і на сьому конець.

А загалом ґазета „Нова Доба" не подобалась „редакторам" ґазети „У. Щ. Вісти", бо казали, що в ній **комунізму зі свічкою в руках не можна найти.**

Вони, треба вам знати, брались шукати комунізму в „Новій Добі" зі свічкою в руці, але не найшовши зі свічкою, кинули свічку, **а взяли ножиці** і чи найшли, що вона комуністична, чи ні, а якась контр-революційна, досить, що все, що було в „Новій Добі", ножицями витяли і передрукували слово в слово у своїй ґазеті.

Така „філософія" нюйорських большевицьких „свічкарів" і „кравців" здивувала віденських комуністів і вони зібрали їх згори, називаючи **„мальчиками (смаркачами) без штанов" і „гурра-комуністами".**

Се „наказаніє" написав їм був редактор „Нової Доби", Володимир Левинський, а наша ґазета була передрукувала, аби наші читачі документно переконались, хто то є ті наші большевицькі „редактори", що всіх намагаються вчити своєї „філософії", **власне, хто вони є в світлі правди, представлені розумними, інтелігентними і образованими українськими комуністами зі старого краю, котрі ціле своє життє і знаннє посвятили для соціялістичної ідеї.** Бо як би наша ґазета писала від себе, то нюйорські большевицькі „редактори" верещали би, що „Свобода" яко противна комунізмови виступає против сих редакторів, що то собі крають ножицями „Нову Добу", — з партійної ворожнечі. Але як се пише лідер українських комуністів в старому краю, то се вже річ відмінна. До сього вже хиба треба й відмінно поставитись.

Але не так думають (якщо вони думають!) „редактори" ґазети „У. Щ. Вісти". Вони ґадають, що то вони мають вчити всіх своєї „філософії", отже і Винниченка, і Левинського і „Нову Добу" і всякого, хто називає або не називає себе комуністом.

І длятого вони не приняли науки від Левинського, коли називав їх смаркачами і пустими крикунами. Натомісць висипали ще йому від себе науку. Мовляв, ти міг вчити других соціялізму і комунізму 15 літ, але таки ще прийми „поученія" від тих „редакторів", що коло твоєї ґазети з ножицями ходять!

Бо такі тепер часи, що хто не хоче або не вміє самий нічого навчитись від других, то береться вчити других.

Се річ лекша. Аби чогось навчитись і братись пильно до праці, — але, щоби вчити других, то треба тільки надутись, вдавати мудрого і богато кричати. Се лекше і ліпше поплачує.

Отже, як кажемо, нюйорські большевицькі „редактори" не приняли науки від Левинського але зачали самі його вчити.

Тай ще як...

Висипались на нього новими лайками.

* * *

Володимир Левинський, одержавши ті нюйорські большевицькі лайки у Відни, **відповів знов „редакторам" ґазети „У. Щ. Вісти" довгим (на 4 сторони) отвертим листом, зверненим на адресу українських робітників-комуністів в Злучених Державах Америки.**

Подамо отсе кілька вимок з того листа.

Автор зачинає його отсими словами:

Між двома українськими комуністичними ґазетами вибух гострий конфлікт. Він тим прикрійший, що в своїй основі він не прінціпіяльний і не серйозний, а джерело своє має в тій недузі, котру тов. Н. Ленін в своїй останній книжці називає „діточою недугою „лівизни" комунізму". (Гл. „Детская болезнь „левизны" в комунизме". Птрб., 1920, 110 ст.), яка вже стільки шкоди принесла комуністичному рухови в Росії і поза її межами, в Европі та Америці. Конфлікт вибух просто ізза діточої комуністичної бундючности Українських Щоденних Вістей, яка звичайно йде в парі з неграмотністю і безтактностю. Руководячись одним, другим і третім, редактори У. Щ. В. виступили в ч. 84 зі статею п. з. „Старе вино в новім міху", в якій із страшно поважною цензорською міною відсудили „Нову Добу" від комунізму, на підставі перших її 5 чисел. „Ми знайшли в ній богато революційних фраз, комуністичних слів, але самого **дійсного** (підчеркнене наше) комунізму хоч і зі свічкою шукайте, то не знайдете". Як бачимо, закид надзвичайно серйозний і просто для „Н. Д." вбійчий, але голословний, недоказаний і тому смішний. Мало того, він неправдивий, а о скілько обрахований на ошукування української робітничої опінії в Америці й поза її межами та опінії взагалі, то шкідливий для комуністичної справи. Смішність цього „засуду" стає тим більшою, коли взяти на увагу одинокий і абсолютно одинокий аргумент редакторів У. Щ. В. проти Н. Д., а саме аргумент проти української державности.

А далі виясняє своє становище і Винниченка до комунізму і до революції та се, як до сих питань ставилась їх ґазета „Нова Доба", а як нюйорські большевицькі редактори з незнання і темноти усе перекручували та по глупому представляли.

Автор, характеризуючи нюйорських большевицьких „редакторів" від ґазети „У. Щ. Вісти", осьтак м. и. про них пише:

Як бачимо, редактори „У. Щ. Вістий" вважають себе учениками Леніна і це дуже похвальна річ, але як би так Ленін хотів склясифікувати своїх учеників на підставі наведених слів, мусів би сказати: третя кляса, зле!

Не будемо звертати уваги на діточе-нахабство, з яким вони підсувають нам свої дурниці.

— — — — —

Тільки неграмотність політична веліла виступити редакторам з „У. Щ. Вістий" з цим закидом проти „Нової Доби".

— — — — —

Редактори „У. Щ. Вістий" повинні мати хоч троха свого розуму. І тому ми в справедливому обуренню проти випадів „У. Щ. Вістий" назвали їх редакторів „гурра-комуністичними мальчиками без штанов".

— — — — —

Ми вмисно навели цю шитату, щоб читач міг переконатися, з якими людьми в особах редакторів „У. Щ. Вістий" під оглядом інтелектуальним і моральним ми маємо до діла.

— — — — —

„У. Щ. Вісти" в своїй статті „Старе вино" виміряли вістря своєї мальчишеської (смаркатої) критики головно против тов. Винниченка. Тепер, коли тов. Винниченко виїхав на Вкраїну, вони змінили свою тактику. Вони лишають тов. Винниченка в спокою, а нападають негарно і нечесно на редакторів „Нової Доби", в першій мірі на мене.

— — — — —

Так писав я (з призначенням) про Леніна зі Швайцарії під датою 19. січня, 1918, тоді, коли нинішні редактори „У. Щ. Вістий" редагували клівлендського „Робітника" і ще не зовсім визволилися зпід впливів п. п. Цеглинського і Січинського, бувших редакторів „Робітника".

— — — — —

Додам на конець, що тоді, коли нинішні редактори „У. Щ. Вістий" напевно не чули ще про Леніна, ще з початком 1916 року я помістив у швайцарській ґазеті „Соціялдемократ", органі Ц. К. Р. С. Д. Р. П., редагованім Леніном, статтю п. з. „Украйна и война".

— — — — —

Інсинують мені „У. Щ. Вісти", що я став комуністом на зазив тов. Винниченка. Це так смішно а заразом так по шубравськи (чи так інформував „У. Щ. Вісти" п. П. Дятлів?), що відповідь на це понижуюче давати.

А кінчачи свій лист, д. Левинський згадує слова ґазети „У. Щ. Вісти", що „віденськими українськими комуністами іменували себе люди, віддані передтим цілим серцем і душею українській контр-революції", і пише так:

Чи ці слова звертають гурра-комуністичні і дійсні мальчики (смаркачі) без штанов з Ню Йорку також і на адресу тов. Винниченка, теж „віденського комуніста"?

Во істину, це корона глупоти, нікчемности й подлости редакторів з „У. Щ. Вістий", на якій кінчимо свою відповідь.

* *

Наша ґазета ніколи не голосила ані не підпирала комунізму, бо наша часопись не лише вірить але певна того, що комунізм красний в теорії (на словах) але в практиці (на ділі) не примінимий і не здійснимий.

Наша ґазета вірить, що про речі такі, які виглядають красні в теорії, є добре писати вигідним панам в сальонах; але що робітникам і хлопам, котрі хотять ліпшого і вільнійшого життя на своїй землі, не фантазії треба а таких суспільних реформ (хотяй би і при помочі революції), які найбільше і найліпше можуть задоволити їх соціяльні потреби.

Длятого наша ґазета ніколи не величала ані Леніна ані Винниченка ані нікого другого за комуністичну політику, але **ставилась до них справедливо яко до оборонців революції.**

І тому кождий Українець нас зрозуміє, що ми і тут не стаємо по стороні українських комуністів у Відні проти мальчиков гурра-комуністів в Ню Йорку.

Ні! Нам ходить тільки о те, аби американські Українці знали, що то за люди ті „редактори" ґазети „У. Щ. Вісти"; які то „учені", і які вони „учителі" других.

Прочитайте, що пише про них політичний противник „Свободи", учений і заслужений ідейний соціяліст і комуніст і пізнайте вартість „поученій" таких людий, про яких він пише.

Пізнайте, що ті, котрі самі нічого не знають, котрим старокраєвий лідер комуністів каже, що **їх писаннє — се „корона глупоти" — тут уходять за великих „редакторів", „учених", „просвітителів" і „лідерів".**

А се поможе вам зрозуміти, що на американській Україні вистарчить купа крику, вереску і галалайства, аби уходити за мудрого політика і лідера. Цілком не треба нічого знати, ані розуміти.

І так би було в безконечність, бо люди замотеличені криком немов пивом або „бузом", не вміють думати з розумною застановою, і все, що більше крикливе, у них є мудрійше.

Але ґаразд, що бодай іноді, бодай в ряди-годи зі старого краю приходить голос опамятання для замотеличених, котрий кличе до них:

Гей, люди таж майте якусь свою гадку; таж будьте людьми, що думають, і думайте; не дайте собі Юра гнути таким „мальчикам без штанов", котрі, ґадаючи, що як других відсудять від комунізму і революції, самі себе представлять за найбільших комуністів і революціонерів.

КАЗКА ДЛЯ ДІТИЙ; ДЛЯ МАЛИХ І ВЕЛИКИХ.

Була собі мишка. Така, як і другі: сіренька, маленька, кінчасті ушка, довгий, гладкий хвостик.

В самім кутку хати, де нога від ліжка сцільно притикає до стіни, мала свою нору. Мешкання не розкішне, але безпечне.

Ніхто з людий не заглядав туди.

О, люди, — це дуже цікаві сотворіння!

Мишка боялася людий.

Коли на хаті не видно було ані одного чобота, ні одної ноги, висувала головку, зиркала на право й на ліво, і скоренько, скоренько, як шнурочок пересувалась попід стіну в двері

Шу-сть! — і вже на подвірю

Там небоялася нікого. Ні пишно вбраного когута, що ходив, мов жандар, ні круторогого вола, що лежав біля стайні, мов гора і румигав, ні господині, що на ціле село тарахкотіла терлицею, а язиком ще голоснійше, ніж терлицею, — нікого!

Бігла на поле.

Там стрічалася з своїми сестрами із міста.

Ці були дуже бідні, худі, голодні, миршаві. Ледви хвостики волікли за собою. Розкавували, що у них тепер в городі страх погані часи. Люди не мають що їсти, а про миші, то вже і не згадуй. Їм просто пропадай! Ніде ні крушинки хліба, ні одної крушинки, нічого. Господиня, як крає хліб, то над тарілкою, а крає так тонко, що руку крізь краянку видно. Як пряче із стола, то кришки на долоню згортає і дитині до рота несе, щоб з голоду не вмерло... Кажуть, війна. Люди людий мордують, не мають часу працювати на хліб..."

„У моїх господарів не те. Єсть чим поживитися. Коли я й вибігаю в поле, то це не з голоду, а так із привички, щоб подивитися на світ, бо у норі скучно. Все з тими дітьми, тай з тими дітьми. Такі вам неслухняні, пищать, а на мині шкура терпне, щоб господар не вчув. О, мій господар дуже страшний. Його всі бояться. Колись ту двох кабанів забив. Такі здорові кабани, а він їх порізав. Сало повісив у демарі, коптить. А мясо їдять. Добре їдять. В ночи приходять якісь чужі люди і він їм продає. За гарні гроші. Гроші ховає у ящик під ліжком, недалеко від моєї нори. Іноді, як ціле село спить, перед хату заїжджає візок. Злазить двох людий і з хати виносять мясо, масло, яйці, крупу і сало. Таке чутке сало, що аж в носі вертить..."

„Не говори, сестричко! — перебивають городські мишки. Не говори, бо нам млісно стає. Ми вже й забули, як сало виглядає". Мишці жаль голодних городянок, вона важко зітхає і говорить дальше.

„А коли вже добре навантажать візок, то господар випроважає його полевою дорогою під ліс, а сам вертає в хату. Тиче жінці гроші під ніс і каже: „Що, гарно пахнуть? Ха-ха-ха! От бачиш і війна нащось придасться. Перше ми за рік не заробили стільки, що тепер за місяць. Розбогатіємо". І ховає гроші у ящик під ліжко. В цьому ящику стояли колись ґранати, а тепер гроші. Ще трохи і ящик цей тяжко буде замкнути, так їх богато".

„А господиня?" — питають цікаві мишки.

„Господиня, ходить тепер, як паня. Які у неї сорочки, які кружева — пфу! Пахучим милом вимивається".

Городські миші вірити не хочуть. „Пахучим милом вимивається, а наша вмивається слізми..."

Наговорилися до-волі, мишка вертає домів.

Перетиснеться крізь двері, як тінь майне попід стіну і шу-сть! до нори. Тільки хвостик іноді визирає. Але й хвостика ніхто не бачить, бо де тепер людям заглядати під ліжко. Їм не до того.

Раз якось вертає наша мишка і чує — в хаті чужим духом пахне. Знялася на задні лапки — заглядає.

Перше побачила великі черевики, на деревляних підошвах, а там обшарпана спідниця, а вище полатана сорочка, а ще вище обличчя, худе, худе, лиш шкура та кости, лиш ці червоні заплакані очи.

Це одна з тих із міста, — погадала собі мишка. — „Вони приходять без нічого і відходять з нічим. Побачимо..."

А жінка говорила, мов би за трумною ішла:

„Змилосердіться, господине. Дивіть. Ніг собі в цих проклятих колодках не чую. У мене хора дитина, як мені без молока вертати? Най би хоч перед смертю напилося. Совісти нема на тую муку дивитися. Я-ж мати. Я вам цього, спасителько моя, во віки не забуду. Я вам гроші в суботу принесу, так мені Боже дай спокійно сконати, що принесу..."

А господиня.

„Мої корови тільки молока дають, що кіт наплакав. От дою, щоб не запустити. Прийдіть, як отеляться. Тепер ми самі не маємо що пити. Спитайте в наших сусідів. Може продадуть; вони на гроші ласі і рідного батька продалиб, а в нас нема що продавати, хоч і хотіли-б".

Як мишка тую розмову почула, то так їй соромно зробилося, не за себе, а за господиню, що чим скорше побігла до нори.

„Добре, що діти сплять, а то-б ще навчилися брехати, як люди. І як цим людям язик на таку брехню повертається? Погані люди. Одні з голоду гинуть, а другі папір у ящик ховають. Хіба-ж папір важнійший від життя? Але я їм!"

І в маленькій мишачій голові зродилася велика ідея: Знищити, потрощити цей папір, що його кривдою людською чути, поганий папір.

Вона припала до деревляного ящика і гризла і гризла і гризла. Зразу ящик, а там гроші. Працювала цілу ніч. В днину відпочивала, а ніч дальше до роботи. Так кілька діб аж не було що гризти.

Одної днини каже господар до своєї жінки: „Я чоловік праці. У мене ніхто не сміє дармувати. Гроші також. Їх треба пустити в рух. Купимо за них кілька свинок, двоє-троє телят, підгодуємо, продамо і купимо нових і знов продамо, поки не будемо мати тільки гроший, що в банку. Бог знає, коли буде друга війна".

Кахикаючи і постогнуючи, бо був товстий, як годований кабан, поліз під ліжко. Добув ящик, відчинив і... очі йому пішли в стовп, брови підлізли в гору, волосся дубом стало.

„Погризли, погризли, погризли!"

„Що? Де? Коли?" — питалася жінка.

„О, дивися! О!"

І вона теж встромила ніс у ящик: „Аа-а-а!"

„Це ти тому винна, це ти!"

„Всьому я винна, всьому я..." плакала жінка.

А господар кричав: „Я нераз говорив, що треба нам кота, великого, здорового кота, а ти ложки молока жалувала для його: ти! ти! ти!"

І кинувся на неї з кулаками.

Але мишка не чекала, що дальше буде; моргнула на дітий і вони шнурочком вибігли крізь відчинені двері на поле.

Краще там, ніж у такій хаті.

Богдан Лепкий.

ПОЛЬСЬКО-УКРАЇНСЬКА РОЗМОВА У ЛЬВОВІ.

(В намісництві у Львові, дня 3. с. м.).

„Малопольска": — Поведз, чего хцеш?

Галицький лев: — Від тебе? Нічого! Махай, поким добрий!

„Малопольска": — Та пшецеж ти віш, жи я мам над тобом мандат од аліянтуф і од Вільзона?

Галицький лев: — Чув я, але я читав Вилсонові пойнти, а там нічого нема про жадні мандати. Навіть у версальському мирі нема бесіди про жадні мандати для тебе в мойому царстві!

„Малопольска": — Пшецеж Вільзон муві цьонгле о мнє, а пункт тшинасти то цали посьвєнцони для мнє!?!

Галицький лев: — Єс мем, але як я твого 13-го пойнту не чіпаю, то не чіпай же і мене! Мене в твойому пойнті немає; моя справа є інтернаціональна!

„Малопольска":—Я вім, тись би хцял взьоньць львійом ченьсьць Ґаліції а мнє зоставіць тилько Кракофске!

Галицький лев: — То ти хочеш брати; я нічого не беру! Та львина часть моя; я тут стою і відси не уступлюся жадним „малопольскам", аби ти була ще слічнейша ніж ти є!

„Малопольска": — Алє можебись ве фшелькім разе пшемувіл до мне мілим, пшиємним глосем? Поведж, може чего хцеш? Вшак маш якесь жонданя?!! Можеш пшиточиць і вилушчиць а я не омнешкам випелніць! Не боньдзь же такі крномбрни і упарти!

Галицький лев: — Пригадуєш собі, як я був торік хорий і ранений, а ти приходила і кров з хорого точила? Ти гадала, що я сконаю і мої діти забрала за крати, до тюрми, голодом їх мориш, але не замориш! Тепер побачила, що я переміг недугу; що діти не вигинули, а підростають; настрашилася, га? І приходиш кланяєшся уже, просиш, аби я предложив тобі свої домагання...

„Малопольска": — Поведз, поведз, муй кохани!

Галицький лев: — Аби ти тринайцятки не забувала, маєш отсе ще і моїх 13 пойнтів, списаних на воловій шкірі! Але заявляю тобі ще раз, що то ходить тільки о ті злочини, яких ти допустилась, коли напала на моє царство в часі, як я лежав хорий і безсильний! Прочитай їх, як вмієш читати по нашому і старайся кривду заподіяну направити, але памятай, що ти до царства мойого жадного не маєш права! Тут я все панував і панувати буду, а тобі за се, що ти з мене кров точила тоді, як я був впав безсильний і хорий, як не я то мої діти заплатять, а заплатять по справедливости! Ми нікому кривди не хочемо, але й собі не позволимо вчинити!

Велику ціну має сей чоловік, що не закине доброго, коли злобні і низкі люди зеднаються, щоби його переслідувати.

* * *

Хто говорить чи то про свойого приятеля чи ворога тосамо в їх присутности як і в їх неприсутностий, сей є більше ніж чесний, більше ніж муж; сей прямо є герой.

Читайте! Читайте!

Наш костумер, п. Іван Янковський, при посилці гроший свого товариша пише до нас так:

„Акрон, О., дня 10/7, 1920.

Шановний Пане: Я, Іван Янковскі, прошу Вас від себе, щобисьте приняли мого приятеля яко нового костумера понеже він уже посилав без три агенти гроші і жаден раз його рідня не отримала. Отож він віднісся через мене до Вас, щоби Ви, Поважаний Пане, приняли його і переслали йому для його фамілії так як Ви мені пересилаєте успішно.

З поважанием Іван Янковскі".

Із повисшого листа можете переконатися, що ми пересилаємо гроші до краю скоро і під гарантією. — Посилаємо гроші по найтаншім деннім курсі. — Від зложених у нас гроший на депозит платимо добрий процент. — Продаємо шифкарти на всі лінії до краю і з краю до Америки і стараємось о пашпорти. — Полагоджуємо справи нотаріяльні. 87—

NEMETH STATE BANK,

JOHN NEMETH, Pres.,

10 E. 22ND STREET, NEW YORK, N. Y.

ВІСТИ З ГАЛИЦЬКОЇ УКРАЇНИ.

(На підставі старокраєвих часописий).

КОСІВЩИНА.

Ой не гаразд в Довгополі!

Війт у нас старий Микола Зюбак вже 10 років війтує, богач захланний. Як прийде що від старости, якийнебудь приділ, то доки війт, радні і писар самі не обділяться, то бідним людям нічого не дадуть, аж потім останки розділять і то тільки своїм наймитам і пизунам, а решта людий терпить нужду. Село цілком здичіло, бо школа у нас гірш хліва, на яку люди останній грейцар віддали. Гріщми поділилися війт і війтові лизуни, які ще насміваються з людий. Просвіти в селі ніякої нема, все завмерло мов у лісі, а наш війтуньо то сій пригоді дуже радий, бо цілий час перебуває в полонині коло кіз і старається чимраз більше збогатіти.

ГОРОДЕНЩИНА, с. ГЛУШКІВ.

Несовісний війт. — Справа школи. — Аматорський кружок.

Глушків, колись одно зі свідоміших сіл, виранізує тепер далі несовісний війт Радуляк. По розпаді Австрії громада вправді викинула була його, та завдяки теперішним порядкам він знову війтує. Була в селі читальня, якої Радуляк був головою, в читальні гарна бібліотека заснована молодими членами. Та з бібліотеки через недбаліcть Радуляка й сліду не стало а читальняний будинок завдяки його хитрощам і непорадности членів інтабульований на нього як його власність. На домагання членів, щоби переписав будинок на товариство, відповідає безвстидно, що дайть йому Жиди за нього „сто тисяч". Людий раз обманених трудно потягти до свіжого діла. Та завважимо, що все має свій кінець і пригадуємо Радулякови інцідент з жінками, покликаних на війну, які за дізнані від нього кривди, здирства (хабарі) при поборах запомог і причинків публично розправилися з ним так, що тікаючи, загубив шапку та кавалок чуба. На несовісного Радуляка домагаємося рішучо суду.

Не краще стоїть у нас справа і з школою. Управителькою є жінка старша і хоровита; при такому стані, не бути й мови про якунебудь позитивну працю. Дивуємося, що людина матеріяльно добре ситуована, тримаєся таки школи і себе мучить, а діти тільки час марнують. Її помічником є учитель Максим Гультай (тепер він Max Kazimierz Hultaj — дарма, що син тутешнього таки господаря-мужика). Також розминувся в своїм покликанням; за те з нього горячий „patryota". На якийнебудь протест зі сторони громадян дуже добре воює брехнею і доносами. Своїм образуванням робить враження типового анальфабета, тому зрозуміло, що він може дати нашим дітям.

За те дуже відрадний прояв серед нашої молодіжі. Гуртується вона при аматорському кружку, що заснувався тут ще перед роком. Дали вже з добрим успіхом кілька вистав. На останю („Сватання на Гончарівці"), що мала відбутися 11. с. м., староство не позволило.

Зачинає будитися також кружок „Сільського Господаря".

Загально-освітні вечірні курси

влаштувати задумує осінними буднями Товариство українських наукових викладів ім. П. Могили у Львові. Курси ці у вповні популярній формі свобідної розмови із слухачами мали би обняти усі важнійші галузи знання, особливож з царини розвитку людства: природу, мову, культуру, релігію, державність, економію, мистецтво, красне письменство. Курси відбуватимуться в порозумінню з Т-вом „Просвіта" і иншими Т-вами в ріжних частях міста. Президія Т-ва ім. П. Могили запрошує отсим пп. Спеціялістів ласкаво зголосити свої лекції на руки підписаного — вул. Мохнацького 42 до 15 вересня 1920 р. Дуже бажано було би, щоби головні теми лекції виповняли не більше 50—90 мінут, та завсе становили цілість замкнену. Даний предмет належалоб у головних зарисах та сущному змістови вичерпати приблизно в 10-ти лекціях. Лекції будуть платні не меньше 60 мп. за годину. По кілька лекторів до одної теми дуже пожадано. Теми лекцій, з яких має скластися головний обрис даної дисціплини Пп. лектори зволять ласкаво подати. Заступник голови головної ради Т-ва ім. П. Могили у Львові: Іларіон Свєнціцький.

ШИФКАРТИ

Родимці: Коли маєте вже паспорт готовий і хочете відіхати до краю або маєте намір спровадити родину з краю до Америки, так купуйте шифкарти тільки в АМЕРИКАНСЬКО-УКРАЇНСЬКІМ БЮРІ в Філадельфії. В Бюрі спродадуть вам урядники шифкарту на котру лінію ви захочете і точно по ціні компанічній. За чесну обслугу вам посвідчить кождий Українець в Філадельфії і околиці. Адресуйте: 04-

American Ukrainian Bureau, Inc.
322 North 8th Street,
PHILADELPHIA, PA.

НА УКРАЇНСЬКИХ ЗЕМЛЯХ.

Большевицько-український договір (?)

Польські часописи доносять з Гельсінґфорсу, що між комісарем української радянської республіки Раковським та представниками деяких українських партій відбулися пертрактації в цілі зединення усих (?) українських партій і сторонництв під геґемонією рад. Представники України згодилися на бажання і пропозиції Раковського.—Вся Україна має бути зединена в одну цілість, до якої буде входити також Східна Галичина по Сян і Буковина, з виїмком малого південного рубця, який припаде Румунії. Армія має бути спільна і зараз після заняття цих територій буде переведена загальна мобілізація. Після унормовання відносин відбудуться вибори комісаря Української Республіки, а покищо комісарем має остати Раковський.

Вісти з Київа.

З листа, який передано нам з Київа довідуємося, що відомий історик і б. бібліотекар Наук. тов. ім. Шевченка у Львові Іван Кревецький перебуває в Київі в характері секретаря тамошної Академії Наук. В Київі перебувають також Козоріс, др. Паліїв, проф. Гадзінський і др. проф. Гадзінський був після приходу Поляків арештований, але тепер він знов на волі.

Прапори для українського коазцтва.

В місяці червні переслав турецький і грецький уряди 2 чудово ткані прапори, як дарунок для української армії. В супроводному листі зазначено, що прапори надсилаються в знак великої пошани до українського війска і його завзятої боротьби з ворогами. Особливо цікавий турецький прапор шитий золотом та з золотою бахромою по краях і такимже великим українським гербом по середині. Грецький прапор темно блакитний теж з гербом України по краях з синьо-жовтим орнаментом. Дня 18. липня прапори освячено в присутности військових частин і многочисельної публики.

Поляк про національну свідомість українського хлібороба.

В 30 ч. часопису „Ржонд і войско" находимо цікаву статейку одного польського раненого офіцира, який перебув останню польську кампанію на Україні і описує свої враження. Ми переводимо частину, яка торкається характеристики українського хлібороба: „Коли читаю — пише він — варшавську пресу, не можу вийти з дива, які ложні інформації має вона і як баламутить наївну публику. итається там постійно, що на Україні немає національної свідомости, що немає української інтелігенції, а селянин вважає себе руським. По містах бував я мало, тож про інтелігенцію не богато можу сказати. Зате стверджую, що я перейшов Україну двома шляхами аж по Дніпро і Київ там і назад, я мешкав в богатьох хатах і пізнав українське село. І я хотівби, щоби свідомість і культура польського селянина у всіх околицях стояла так високо, як в богатьох українських. На мої питання щодо національности, ні разу я не почув відповіді „руський", а з правила відповідь звучала „Ми Українці". Що друга українська хата має на почетному місці завішений портрет Шевченка. Не скажу, щоби населеннє України можна було легко зорганізувати політично. Це не є населеннє, яке — якто балакається в Польщі — признасть кождого, хто заведе лад. Це не є пасивне населення. Таких стихійних відрухів, як на Україні, до тепер я ще не бачив. Хто ще нині говорить, що України нема цей манить себе і оперує фікцією. Україна збудилася в кровавих боях великої війни і нині істнує.

Українська Манжурська Окружна Рада.

Ми одержали слідуюче письмо від Української Манжурської Окружної Ради з проханнєм о поміщеннє: Закинуті гіркою долею в далеку Країну одірвані від рідної неньки тяжкими подіями братовбивчої боротьби розлютованих мас бувшої Росії, ми, мешканці далекого Сходу і Хінської залізниці не маємо майже ніяких віcток про національне, політичне, економічне і державне життя Українців. А як що й маємо деякі вістки з російських часописів, то вони всі перекручені, бо ворожі українському національному рухові. Зносини з Україною дуже тяжкі, а більш того, що зовсім неможливі через вище зазначені перешкоди. — Братовбийча війна, загальна ворожнеча роздратованої людности і тут, на далекім Сході, не дає змоги нам, далекосхідним Українцям, працювати інтензивно на ниві національного відродження нашої людности. А деякі заходи в цім напрямі зроблені. Від часу революції відбулося 4 далекосхідні українські зїзди, на яких обмірковувалися українські справи місцевої людности. Тими зїздами утворені окружні ради — в Благовіщенську, Хабаровську, Микольск-Уссурійську, Владивостоці і в Манджурії. Заснована Крайова Рада і її Виконавчий (комітет) орган; Секретаріят Далекосхідної Крайової Ради в місті Владивостоці. Заходами деяких громадян Хабаровська, Владивостока і Харбіновського Клюбу відчинено три українські початкові школи і заснувалися кооперативи: Шлях (ст. Манжурія), Згода (м. Харбін, Хлібороб (м. Хабаровськ) і Крайовий Кооператив Чумак в Владивостоці. Про те всі ці громадянські організації праюють мляво в наслідок браку досвідчених людий. — Т. В. К. Манжурської Окружної Ради дуже прохає всі Українські Місії інформувати тутешне громадянство про справи Придніпрянської України, Галичини і Буковини, і їх взаємини з другими державами. Ми певні, що правдиві інформації Української Місії піднімуть настрій українського місцевого громадянства і покажуть йому напрямок роботи, яка повинна провадитися в найблищому часі в звязку з становищем на Україні. — З свойого боку місцеве громадянство повідомлятиме українські місії і про положення Українців на Далекому Сході про його національну роботу і своїх зусиллях в цілі осягнення великої своєї мети — національного відродження української людности у всіх верствах її життя. Підписали: Голова Ради Ф. Тоцк.... Товариш Голови Он. Ступак.

(„Укр. Прапор").

Зїзд хліборобської партії в Ужгороді.

Дня 15. м. м. відбувся в Ужгороді зїзд ново-основаної хліборобської партії. Предсідателем вибрано Андрія Товта, заступниками Добея і Волошина, секретарем др. Ю. Бращайка, касієром Фединця, контрольорем І. Колесара.

ВЕЛИКІ УКРАЇНСЬКІ ЗАМОВЛЕННЯ В АМЕРИЦІ.

Головні Українські Кооперативи на Зеленому Клині, на Сибірі, віднеслися сюди, починаючи великі замовлення на всякі товари, потрібні українським селянам-кольоністам Східної Сибірі.

В Східній части Сибіри, в так званій приморській области, е дуже численна українська осіла іміграція яка числить понад півтора міліона душ.

Замовлення українських Кооперати піднялась виконати українська торговельна корпорація „Амерус" в Ню Йорку.

Перший транспорт, який обіймає цілий корабель, — буде висланий з Сан Франціско, Кал., до Владивосток а вже в найблизшому часі.

ВАЖНЕ ПОВІДОМЛЕННЄ!

Ми зірвали зносини з банками в Галичині, котрі зволікують з виплатою посилок. Банки, з котрими ми навязали нові зносини, виплачують посилки без найменьшої проволоки. Від гроший, котрі ми вислали через ті банки перед двома місяцями, вже маємо посвідки з власноручними підписами людий, кому гроші вислано. Се доказ, що гроші доручено. Тому радимо Вам, як посилаєте гроші до краю, і як хочете, щоби вони були на час доручені, посилайте їх тільки через наш Банк, котрий за кождий цент ґарантує.

4% - - - - - ОЩАДНОСТИ - - - - - 4%

ВКЛАДАЙТЕ СВОЮ ОЩАДНІСТЬ В НАС НА 4% РІЧНО. ПРОЦЕНТ ПЛАТИМО КОЖДИХ ШІСТЬ МІСЯЦІВ. НАШ БАНК ПІД КОНТРОЛЕЮ ДЕРЖАВНОГО УРЯДУ. ВАША ОЩАДНІСТЬ В НАС ЗАҐАРАНТОВАНА НАШИМИ ЗАСОБАМИ ПЕРЕВИСШАЮЧІ СУМУ $1,600.000.00. ШИФКАРТИ ПРОДАЄМО ДО КРАЮ НА ВСІ ПОСПІШНІ КОРАБЛІ ВСІХ ЛІНІЙ І ПО СТИСЛО КОМПАНІЧНИХ ЦІНАХ, СТАРАЄМОСЬ О ПАШПОРТИ, СПРОВАДЖУЄМО РОДИНИ ДО АМЕРИКИ, І.Т.П. ПАМЯТАЙТЕ НА АДРЕСУ:

STANDARD BANK

ДАВНІЙШЕ **LEDERER'S BANK**

AVE. B. COR. 4TH ST. NEW YORK

НЕОГЛЯДАЙТЕСЯ

З ДНЯ НА ДЕНЬ АЛЕ ВИКОРИСТАЙТЕ СЕЙЧАС НАГОДУ СТАНУ НИЗЬКОЇ ЦІНИ І КУРСУ ЧЕСЬКО-СЛОВАЦЬКИХ КОРОН І ПЕРЕШЛІТЬ ДО КРАЮ ВАШІЙ РОДИНІ ЯКНАЙВИДАТНІЙШУ ГРОШЕВУ ПОМІЧ ЧЕРЕЗ

BOSAK STATE BANK

B SCRANTON, PA.

ЯКИЙ-ТО БАНК ПЕРЕШЛЕ ВАШІ ГРОШІ СКОРО І БЕЗПЕЧНО ЗА СЮ НАЙНИЗШУ ЦІНУ ДЕННОГО ГРОШЕВОГО КУРСУ — ТЕЛЕҐРАФІЧНО, ДРАФТОМ АБО ПОЧТОЮ.

ШИФКАРТИ НА КОЖДУ ЛІНІЮ КОРАБЕЛЬНУ

НОТАРІЯЛЬНІ І ПРАВНІ ДОКУМЕНТИ ВИГОТОВЛЯЄТЬСЯ ДОБРЕ І СКОРО В

BOSAK STATE BANK, SCRANTON, PA.

ПИШІТЬ АБО ПРИХОДІТЬ В СЛУЧАЮ ПОТРЕБИ. 93—

Не тратьте свого довіря

Задума і брак волі є наслідками довшої немочі, а котрі то наслідки щезнуть, як сніг під лучами теплого сонця, через тревале уживанне

БОСАКОВОГО ЛІЧНИЧОГО ГІРКОГО ВИНА

знаменитого лічничого кріпителя, котрого несчислені приятелі узнають за найліпший жолудковий еліксір.

БОСАКОВЕ ЛІЧНИЧЕ ГІРКЕ ВИНО

успокоїть нерви, додасть і освіжить нову кров і приверне Вам утрачену енергію і силу духа.

Ужийте одну фляшку сего природного кріпителя, вироблюваного з чистих і доспілих зерен, лічничих зіл і корінців, після стародавної а досвідченої рецепти, а переконаєтеся, що

БОСАКОВЕ ЛІЧНИЧЕ ГІРКЕ ВИНО

піддержить і засилить Ваше тілесне здоровле і відмолодить душевну оспалість.

При купні питайте виключно за БОСАКОВИМ ЛІЧНИЧИМ ГІРКИМ ВИНОМ. Неприймайте підроблених вин. До набуття в кождій ліпшій аптиці, ґросерні або прямо у витворців. 83c—

BOSAK Manufacturing Co.

SCRANTON, PA.

ЦІНА:—12 фляшок за $14.00; 6 фляшок за $7.50; одна фляшка за $1.50.

НАЙВАЖНІЙША СПРАВА ДЛЯ КОЖДОЇ МАТЕРИ

Який корм давати дитині, щоби вона була здорова і сильна, коли не може кормити грудьми.

Borden's EAGLE BRAND (CONDENSED MILK)

Поладнало ту справу для многих тисячів материй в часі послідних трох поколінь, а Іґел Бренд молоком виплекано більше дітий чим всіма иншими препарованими кормами.

Як ваше молоко невідповідне—як дитина не росте, як плаче, є неспокійна і нервова, так пішліть сьогодня купон, а дістанете даром інструкції у вашій мові дотично кормлення дитини і 54-сторонову книжку про діти.

Чому журитися молоком і цукром для кухонного і столового ужитку? Іґел Бренд, з огляду на його якість і одностайність, усуває потребу цукру, а крім того є танше і видатнійше. Уживайте Іґел Бренд там, де звичайно уживається молока і цукру. Спробуйте в рижовім пудінґу.

Наліпка і назва є Вашою ґваранцією

На продаж у всіх добрих аптиках і ґросернях. Купіть пушку ще нині і вдоволіть самих себе.

THE BORDEN COMPANY
108 Hudson Street,
New York

Витніть купон. Начеркніть хрестиком яку книжку хочете мати і вишліть СЬОГОДНЯ.

Mrs. ....
Street ....
City ....
State ....
Baby's Welfare.
Recipe Book.

ИНШІ ПРОДУКТИ БОРДЕНСА.

Borden's Evaporated Milk. Borden's Malted Milk
Borden's Condensed Coffee Borden's Milk Chocolate

ПАШПОРТИ

ВИРОБЛЯЄМО ДЛЯ УКРАЇНЦІВ В КІЛЬКОХ ДНЯХ.

Ви не мусите стратити ані одного дня. Ми вам виробимо пашпорт без приїзду до нашого офісу. Ви будете робити свою роботу а ми вам виробимо пашпорт. Тоді як хочете а щоби ріжні несовісні агенти не забрали вашої тяжкої праці за дармо ми вам спродамо шифкарту і заопікуємося вами аж до відїзду. 04c—

ШИФКАРТИ НА ВСІ КОРАБЕЛЬНІ ЛІНІЇ.

По близші інформації пишіть до:

AMERICAN UKRAINIAN BUREAU, Inc.,

322 NORTH 8TH STREET, PHILADELPHIA, PA.

Офіс бюра міститься у власнім домі.

ДАРОМ! МАШИНКА ДО СТРИЖЕННЯ ВОЛОСЯ. ДАРОМ!

Не тратьте сеї великої нагоди, але ще нині замовте собі у нас книжок УКРАЇНСЬКИХ. Ми отворили великий склад з книжками всякого рода: історії, повісти, оповідання, байки, казки, поезії, співанники, шутки, небилиці жарти, ріжного рода молитвенники, образи історичні, взори до вишивання, переписні картки, ґерданці до годинників, образки світової війни враз з стереоскопами. Також маємо вибір книжок театральних, партитури, ноти для хорів і банди. Одним словом чого самі бажаєте. Хто замовить собі у нас книжок за $5.00, той дістане машинку до стриження волося. Хто замовить за $10.00, то отримає премію: Машинку до стриження і бритву до голення, з дуже доброї сталі. Отож не тратьте сеї небувалої нагоди. Ще нині витніть се оголошення і напишіть, котрі книжки вам вислати і вложіть до листа $5.00, а на другу премію $10.00 моні-ордером або в реджістрованім листі. Пишіть сейчас на понизшу адресу: 94ч104

Novelty Sales Co. DEPARTMENT KNYZOK, STA. D., BOX 124, NEW YORK, N. Y.

ПАСПОРТИ

Українці: Коли бажаєте паспорту на віздал до краю так напишіть до АМЕРИКАНСЬКО-УКРАЇНСЬКОГО БЮРА в Філадельфії, одиноного українського товариства в Америці. Урядники Бюра виробляють вам паспорт в кількох днях і що ви не мусите тратити ані одного дня і приїздити особисто до Бюра. Се значить що ви уникнете ріжних фальшивих агентів, котрі вам приобіцюють виробити паспорт за дармо а пізнійше натягають вас на $25. Пишіть по інформації ще нині до:

American Ukrainian Bureau, Inc.
322 North 8th Street,
PHILADELPHIA, PA.

ПОВІДОМЛЕННЄ

Повідомляю моїх знакомих а притім наш загал, що я розпочав шифкартовий та пересилковий інтерес під фірмою

BAROS & CO. в New York City.

Розпочинаючи сей інтерес моїм завданнєм буде обслугувати наших людий совісно і хоронити їх від всякого рода визисків та обманств.

У власнім інтересі наших імігрантів буде, щоб вони чи виїзджаючи до краю чи спроваджуючи родини з краю, удавалися впрост до мене а не блукалися по чужих несовісних і незнаних їм людях.

В мене кождий наш чоловік може виробити собі пашпорт, купити шифкарту, спровадити родину з краю, висилати безпечно гроші до родини та полагодити всі другі справи.

Хто їде чи хоче їхати до краю, повинен все вперед порозумітися зі мною в тій справі аби відтак не був наражений на довгі чекання, блуканини та всякі другі неприємности.

Сподіючися, що наш український загал зрозуміє мою інтенцію і буде з довірєм до мене відносив ся в висше згаданих справах, я увіряю їх, що вони не заводуть ся.

Пишіть і адресуйте:

BAROS & CO.

S. YADLOWSKY, Manager,

528 WILLIS AVENUE, NEW YORK CITY.

ДО РІДНОГО КРАЮ

ГАЛИЧИНИ І БУКОВИНИ

ГАМБУР І РОТЕРДАМ ҐДАНЬСК І АНТВЕРПЕН

Українці! Ми висилаємо сотки людий до рідного краю на найбільших кораблях без жадних клопотів і великих видатків. Кождого дня ми отримуємо листи з краю, в котрих люди дякують нам за нашу чесну обслугу. Ми продаємо шифкарти з колійовим білетом до Львова, Станіславова, Буковини і Галичини. Вам не треба чекати і тратити часу в Ню Йорку. Присилайте сейчас завдаток на зарезервованне Вам місця. Ми виробляємо Ваші пашпорти і опікуємося Вашими куфрами. Висилаємо гроші до краю з повною ґаранцією. 97чс07

За інформаціями пишіть ЛИЩЕНЬ до нас.

KOLLAR & HRANILOVICH,

УКРАЇНСЬКІ АҐЕНТИ,

42 AVENUE A, NEW YORK CITY

МИ ТЕПЕР ПРОДАЄМО ШИФКАРТИ І ЗЕЛІЗНИЧІ ТІКЕТИ ВПРОСТ ДО
ЛЬВОВА – КРАКОВА – ЧЕРНОВЕЦЬ

та инших місцевостий України і Буковини і відсилаємо наших людий НАЙЛУЧШИМИ кораблями впрост до РОДИННИХ МІСЦЕВОСТИЙ скоро і безпечно, так що ніхто, ідучий від нас, не має ніякого клопоту підчас подорожування до рідного краю.

Хочете щасливо і скоро дістатись до рідного села чи міста, звертайтесь до нас.

Не вагайтесь довго, не чекайте й не пропускайте, мимо доброї нагоди, щасливо і скоро заїхати до рідного краю.

Заобезпечуйте собі завчасу місця на кораблях, присилаючи сейчас шифкартовий завдаток в сумі 20 долярів, а ми Вас відправимо до краю, тоді, коли захочете їхати.

Коли мусите зараз їхати до краю, то негайно порозумійтесь з НАШИМ БАНКОМ і НАШОЮ АҐЕНЦІЄЮ КОРАБЕЛЬНОЮ, яка відіслала більше число Українців до краю ніж яка инша аґенція в Америці.

Понизша фотоґрафія є найкрасшим доказом того.

Ся фотографія представляє послідну партію, з 300 людий, відправлену нами недавно до рідного краю.

Хочете СПРОВАДИТИ скоро і певно ВАШУ РІДНЮ з краю, чи Ваших знакомих, звертайтесь до нас і в протягу кількох тижнів Ваші рідні чи знакомі будуть тут. Ми вистараємось всі потрібні для подорожуючих документи і заопікуємось ними заки вони сюди прибудуть. Бо ми маємо своїх репрезентантів у Львові, Кракові і Варшаві і вони дають всяку потрібну пораду подорожуючим.

Хочете ВИСЛАТИ СКОРО І ПЕВНО ГРОШІ ДО КРАЮ, зверніться до нас. Ми вимінюємо гроші після біжучого щоденного курсу і ПЕРЕСИЛАЄМО ДО КРАЮ ТЕЛЄҐРАФІЧНО і „БАНКОВИМ ДРЕФТОМ" як найскорше і найпевнійше і з повною ґарантією. За кілька тижнів по висланню гроший дістаємо з краю посвідчення і власноручний підпис особи що одержала гроші.

ШИФКАРТИ продаємо на всі лінії корабельні по компанійних цінах.

Зголошуйтесь особисто або пишіть до найбільшого Українського Банку в Америці, на адрес: 79—

HENRY C. ZARO, BANKER
39 Cooper Square, New York, N. Y.

DEPT. U. F.

ВИГІДНА ІЗДА ДО СТАРОГО КРАЮ

ДНЯ 1-ГО ВЕРЕСНЯ
НА S. S. PESARO

П-ні ПОКОРНА, котра є добре звісна між нашими людьми, поїде разом з нашими пасажирами до старого краю. П-ні ПОКОРНА говорить ріжними европейськими мовами і буде помагати пасажирам, щоб вони безпечно доїхали до місця призначення. Вона буде мати нагляд над розділом поживи на корабли. ПОВЕРТАЮЧИ З КРАЮ СЮДИ, ВОНА ПРИВЕДЕ ЗІ СОБОЮ ТИХ, КОТРІ ХОТЯТЬ СЮДИ ПРИЇХАТИ ДО СВОЇХ РОДИН.

Пишіть або приходіть особисто сейчас, коли хочете поїхати сим першоклясним кораблем. 101—

ATLAS TRAVEL SERVICE CO.,

A. HERZEG, Manager,

127 WASHINGTON STREET, NEW YORK, N. Y.

ХУСТКИ

ЛІТНІ І ЗИМОВІ, ШОВКОВІ І ВОВНЯНІ, МОЖНА НАБУТИ ПІД АДРЕСОЮ:

77c—

UKRAINIAN BAZAR,
168 East 4th Street,
NEW YORK, N. Y.

ВАЖНЕ

Розширилисьмо і перенеслисьмо наше головне БЮРО. ЗАТРУДНЯЄМО тише досвідчених і реґістрованих Адвокатів Патентових і фахових робітників. Тепер можемо акуратнійше і скуточнійше перепроваджувати справи Патентові подвійного числа клієнтів ніж до тепер. Пишіть вперед до досвідченої старої фірми: 60вс—

AMERICAN EUROPEAN PATENT COMPANY, Dept. Sw.,
1400 Broadway. New York City.

ДАРОМ! ПАРА СПОДЕНЬ! ДАРОМ!

ПЕРША УКРАЇНСЬКА ФАБРИКА СПОДЕНЬ.

MODEL 2.

MODEL 1.

Щоби запізнати широкий загал наших земляків зі своїми виробами, постановила розпродати 20,000 сподень по фабричній ціні, не числячи ні цента профіту лише власний кошт виробу, а то тому, щоби запізнати всіх з нашими виробами і цінами. А коли наш виріб пізнаєте, певно останете на все нашим костумером. Ту подаємо фотоґрафії сих сподень, які робимо, отже два моделі: № 1 і № 2. Се є вірна знимка сих семплів. Всі сподні робимо з одного сукна, тому катальоґ не потрібний, а описуєм ту точно сукно і роботу. Отже сукно є уорне в дрібненькі білі пасочки, тому до кождого ковта пасує. Тканина його є дуже густа а мягонька, тому добре носиться, 45% вовни а решта найлучшої якости бавовна. Підшивка пів шовкова, густо наоколо в поясі вистелена, а під нею твердий „штайф". Кишені з твердого полотна так зване „манчестер линен" і обшиті наоколо подвійно, тому діра не можлива. Крій найобширнійший, який можливо дати, так званий „фул пег", всі шви подвійно вишиті, а що прасовані на „Гофман пресінґ машині", тому сподні виглядають наче живий модель. Двоїнчеві кофси в долі се ніби корона краси та принади. Ґарантію даєм кождому, що дістане сподні такі як на пікчері бачите, а кому не сподобається, ми звернемо йому гроші до цента. Тому ту ризика нема. Сподні сі по шторах продають по $10.00 і висше. Наша фабрична ціна тілько $5.98, хто купує дві нараз $11.00, а хто дасть ордер на 5 пар, дістає шесту з найлучшої марки зовсім даром яко презент за свій труд. Виповніть той купон і відошліть нам а ми Вам сейчас сподні відошлемо, а належитість заплатите аж вам почтар пакунок до гавзу принесе. Нам лиш вложіть стемпси на пересилку, числячи 20 цнт. від одної пари. Як знаєте свою міру, то подайте, як ні то возьміть кавалок нитки, змірте себе в поясі і завяжіть ґудзок в тім місци; пізнійше змірте середну шву від пазушки до долу і завяжіть 2 ґудзки, а ми вам вишлемо сподні як на ордер роблені. Отже Українці, місто купувати лиху тандиту у паскарів, лучше відноситься з повним довірєм до своєї української фірми, котра вас ретельно обслужить, а за товар числить лиш власний кошт праці. Оферта ся триває лише 30 днів, тому спішіть, бо буде запізно. Українці з Шікаґо хай приходять особисто, а певно не пожалують. Адрес:

ҐВАРАНТОВАНИЙ КУПОН.

	Model	ширина пояса	довжина середної шви
Я			
Post Office			
замовляю .... пар сподень. Посилаю стемпсів за			
.... а решту заплачу як почтар принесе до гавзу.			

UKRAINIAN PANTS MFG. CO., DEP. S., 1924 W. HURON ST., CHICAGO, ILL.

Михайло Рудницький.

САДИ ВЕСНОЮ.

(Лист з Парижа).

Хто хоче бачити справжню паризьку весну, повинен заглянути в сади, які пропадають у морі диму та в скелях домів; хто хоче бачити справжні париські сади, повинен заглянути в них весною, яка маніжиться мов дівчина на відданню. Сади і весна є як кохання, звичайно найкращі там, де є ми, а з нами наші молодощі. А нема мабуть молодшого у світі міста як Париж.

Французька поезія звеличує лагідність рідного неба і пестощі рідних подувів; та чи знають про це Парижане, коли заповнюють усі лавки всіх садів? Вони не думають навіть про те, що біля них сидять инші, чужі люде, а може ненароком ах! знайомі. Коли чуєте сполохане „ах", то воно ніколи не торкається вас, непроханих сусідів. Розщебетана пара є впевнена, що сад, в якому вона сидить, є менше поетичний, як її поведінка.

В Парижі є дуже мало природи, та за те богато природности. Коли дерева стають майними, кождий вірить у своє право йти за законом весни і бути не менше зеленим. Зелень не росте тут даром. Для чужинця, який є хапкий на зорові враження за кордоном, париські сади не дають богато матеріялу для захоплення. Коли він у подиві для природи не буде зупинятись на людях, то може легко дійти до висновку, що між деревиною нема життя. Нема нічого неприроднійшого, як подивляти природу у великих містах.

Кождий з садів окремої дільниці має своєрідний вигляд і питоме життя. Може тому, що на кождий з них глядимо очима иншої дільниці, де мешкаємо. Всі їх зеднує бульонський ліс в неділю. Отсей ліс є одиноким справжнім садом або парком, як нпр. „Французька комедія" є одинокою спюавжньою драмою. „Ботанічний сад" має за богато природи, щоб давав змогу почувати себе на її лоні; пахне непарфумованим музеєм. Кожда неділя перемінює бульонський ліс в музей ще менше запашний. Автомобілі і візники, родини і легкосерді пари наповняють ліс гомоном, перед яким нелегко заховатись у кущах. Та коли-б ще не було змоги користуватись травою то який поет міг би назвати сі алеї: лісом? Часто можна чути обурення за те, що закон дозволяє кластись на травниках та толочити їх. Та як крутили-б мізком в веремію громадяне, коли-б закон забороняв доторкатись трави.

Зелень належить до молодощів. В сьому є париська свобода. Можете скинути блюзку і лягти горілиць вдивившись у небо. За те не маєте ніякого права обурюватись, що земля має також свою красу: що ось ваш сусід скрив голову в жіночих обіймах або що тесаме зробила його товаришка. На лоні природи всі стають дітьми а ті, які думають про свою повагу є найменше природні. Фізіольоґічна потреба: летіти по траві перекидом є поетичнійше як найкраще вимережаний, непорочний травник. Краще було би не бачити між деревами паперів, недоїдків, недокурків, шкаралупи і инших слідів людських баглаїв, та чому в бульонському лісу не росте невмируща трава лондонського Гайд Парку?

Такі площі з алеями як Туїльрі можна вважати парком з не меншим правом як садик Монсо парком. Коли хочете захопити хоча би подих природи то не ходіть до парку Монсо в неділю. Пляжа набгом застелена людськими тілами є сояшним дитирамбом в порівнанню з сією народньою ідилею. Виберіться туди краще буденними сутінками; побачите задумчиві і жартливі пари, які кружляють довкола штучних руїн і штучного озерця. А як що зза молодів вигляне на небі козацьке сонце то згадаєте „Місячне сяйво" Мопасана і Шопенівські ноктурни. Їх памятники в парку поможуть споминам. Не лякайтесь романтичних пригод; сторожа наґадає вам коло 9-ої години, що ворота парку на ніч зачиняються; не задля чесноти блукаючих зайдиголов а задля дорогоцінних статуй.

Парк Монсурі в далекому протилежному кінці міста дає більше передмійських настроїв, бо має більше природи. Та хто крім найблищих його сусідів помандрує туди на прощу за повітрем? Так само можете мешкати десять років у Парижі і ніколи не бачити парків в роді Buttes Chatmont; в них панує виключно пролетарська кляса а кілька свіжих памятників почуває себе там не краще як буржуй в робітничому ресторані.

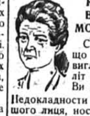
Найартистичнійшим садом є Люксембурський. Він находиться в центрі дільниці, яку замешкують малярі та артисти і має при собі один з найкращих музеїв. Колись тут Людвик Орлеанський і Марія Медіїс переживали сплін, поки ще це слово було введене у Францію а потім наслідники романтизму маніфестували революцію в літературі широкими рухами та ще ширшими крисами, ексцентричними суперечками та ще ексцентричнійшими краватками і камізольками. Нині в сусідстві університету та инших вищих шкіл, Люксембурський сад стає захистом для нудьгуючих і веселих студентів, нудьгуючих старців та крикливої дітвори. Вуличні дівчата показують тут маніжливо свої прозірчасті панчішки а студенти свіжоодчинені книжки. На лавках задерши голову ловлять виторопні майбутні слави: — малярі з чупринами та обличчами поетичнійшими як їх квачі та картини; — поети з темами ненаписаних ще поезій, поетичнійшими як картина саду в весняну соняшну днину. Можуть вибирати мріючи біля кого бажали би тут стояти по смерти: Леконт де Ліля, Верлена, Жорж Санд, Сент-Бева, Міржера, Банвіля, Ватто чи Делякроа?

Перед Медисейською криницею сидять задумчиві пари або самотники вдивлені в купіль тріпотіючих горобців; на середині парку довкола водограю дітвора метушиться біля своїх човників, які заступають своїми вітрилами лебедів; оподалік невтомлені спортсмени грають в лявнтенніс, опуку, крокета. Школярі бігають навипередки і їх крик та сміхи зливаються з гомоном діточої карузелі та вертепу в любу гармонію відпочинку. Ґувернантки та старці дрімають, немов би не бажаючи бачити весняних палких сценок на сусідніх лавках, а часто на тій самій, попліч з ними.

Чужинець, який привозить зі собою иншу мораль і питомі поняття „доброго тону", може легко вважати відсутністю моралі або грубошкірістю прилюдне виявлювання свого палу цілунками та пестощами. Французи не признають виключного права цілункам, якими можемо прилюдно витати або пращати особи, супроти якої наше становище є точно означене правними паперами. Вони не є тої гадки, що цілунки є неестетичні або належать до тайн, які, яко мога, повинні бути закриті перед чужим зором. Молодість має в Парижі свої права навіть тоді, коли вона має 60 років. По цілунках пізнаєте її. Весна і сади мають не менші.

В час, коли гілки тремтять першими пелюстками, коли небо ворушиться першими рожевими хмаринками — статуї королев і поетів прокидаються в Люксембурськім парку, здивовані, що довкола них ворушиться стільки царівен і поетів, які ртемтючи на лавках застигають в статуї.

17. V. 1920.



КРАСА! ВРОДА! МОЛОДІСТЬ!

Се є правда, що Ви можете виглядати о 20 літ молодші як Ви дійсно є.

Недокладности і неправильности Вашого лиця, носа і уший можуть бути справлені без болю і без втрати часу. Женщини і мущини най прийдуть або пишуть по книжочку, яка описує все в подробицях. На книжочку треба пісати 10 центів. Також лічу з успіхом хорих мущин і женщин з якоїнебудь недуги. 25-літна практика. Офісові години: від 9-ої рано до 7-ої вечер кождого дня; в неділі до 4-ої пополудни. Адреса: Dr. G. BUKKI. 407 East 58th Street, New York, N. Y. 34ic73

ВИНАХІДНИКИ

Вишліть мені модель або рисунок Вашого винаходу для еґзамінації. 37чс—

Жадайте мою книжочку винаходів п. з. „ПОРАДНИК ДЛЯ ВИНАХІДНИКІВ", котру отримаєте ДАРОМ.—Пишіть до мене по українськи.

Marcin Labiner,
Reg. Patent Atty. (S.),
15 PARK ROW, NEW YORK

ЕКСТРА!

ПОЗІР БІЗНЕСМЕНИ!

На продаж великий ґенеральний штор з фармою 35 акрів, прекрасне місце, добрий бізнес помежи українськими фармерами, добре для двох спільників. В тім шторі спродається всілякого рода товар, як: ґросерня, шмате, черевики, зелізні знаряди і загалом все. Фарма є обсаджена і засіяна; є худоба, коні і знаряди рільничі. Готівки згори потреба $7000. 96вс05

Голоситись скоро до:

А. ФИЛИПЧАК,
DURHAMVILLE, ONEIDA, N. Y.

ВЕЛИКІ ГРОШІ

можливі для кождого читателя КРОНІКИ ДЛЯ ВИНАХОДИТЕЛІВ Оказовий нумер і рада ДАРОМ. Містить в собі ЩО ВИНАЙТИ І ЯК ВИНАХІДКИ ОБЕРНУТИ В ДОБРІ ГРОШІ. Користайте зараз.

Пишіть до: 60вс—

THE INVENTORS PUBLISHING COMPANY, Dept. Sw.
298 Spring St. New York City.

ПАТЕНТИ

Пишіть по мою українську книжочку. Вишлю її БЕЗПЛАТНО. Я можу провадити Вашу патентову справу як найлучше маючи 30 літ досвіду. Пришліть свій винахід до провірення. Стережіться нереґістрованих фірм. Пишіть днесь до мене, яко реґістрованого адвоката, по українськи: 80с—

A. M. WILSON,
Registered Patent Attorney,
310 Victor Bldg.,
WASHINGTON, D. C.

УВАЖАЙТЕ НА СВОЄ ЗДОРОВЛЄ!

Не чекайте аж захорієте. Кожда мала признака слабого здоровля є звичайно наслідком жолудкових недомагань, які в многих случаях доводять до поважної недуги. 80с—

HOFFMAN BITTER WINE

(ГІРКЕ ВИНО ГОФМАНА)

управильнить ділане кишок, вичистить жолудок, прочистить кров, усуне болі голови, дасть добрий апетит, кріпкий сон, зміцнить нерви і додасть Вашому тілу житевої сили. Се зробить Вас неприступним на всякі недуги. Спеціяльно поручуване для немічних людий.

ЖАДАЙТЕ ЛИШЕ

HOFFMAN BITTER WINE

не беріть ніяких підроблених вин. Ціна $1.50 за бутельку, 6 бутельок $7.50, 12 бутельок $14.00. Продаєсь в аптиках, більших склепах або впрост у фабрикантів.

PARTONAL DRUG & CHEMICAL CO., Inc.,
44 Prospect St., Yonkers, N. Y.

U. S. MAIL STEAMSHIP COMPANY, INC.

S. S. "SUSQUEHANNA"
З НЮ ЙОРКУ ВПРОСТ ДО

БРЕМЕН і ҐДАНЬСКА

ДНЯ 22-го ВЕРЕСНЯ

Кабіна до Бремен від $175 до $200, до Ґданьска $225
Третя кляса до Бремен $125 до Ґданьска $135
Доплата податку военного $5.00.

Голоситись до:

45 BROADWAY, NEW YORK, N. Y.
або до місцевих агентів. 94—

Др. КАУФМАН ГОВОРИТЬ ПО УКРАЇНСЬКИ

Єсли хочете совісної поради в якій небудь Вашій недузі, прийдіть до д-ра КАУФМАНА, з ним в рідній мові поговорите, він Вам скаже відразу, і пізнає ся на Вашій недузі, чи Вам лічене що поможе.

Др. Кауфман ЛІЧИТЬ всі отсі недуги: МУЖЕСЬКІ І ЖІНОЧІ. Задуху (астму) лічить новою машиною приміняючи електрику і помповане воздуху. ДР. КАУФМАН лічить затроєння і неправильности крови, ревматизм, ломане костий, болі голови, завороти, болі крижий, недуги жолудка, катар легких і жолудка, нирок, міхура, параліж, випадане волося. Лічить всі жіночі недуги, яко АКУШЕР СПЕЦІЯЛІСТ ЛІЧИТЬ УСПІШНО ІНФЛЮЕНЦУ І ЗАПАЛЕНЄ ЛЕГКИХ.

S. M. KAUFMAN 111 E. 7th STREET, NEW YORK CITY

Год. офісові: що дня від 9. рано до 8. веч., в неділю від 9. рано до 4. пополудни. — Телефон Орчард 6352.

КОЛИ ВИ Є НЕДУЖІ

ДР. РУССЕЛЬ

Першою річею, яку Ви хотіли би знати є

„ДЕ НАЙТИ ДОБРОГО ЛІКАРЯ".

Коли Ви звернете свої кроки до офісу Д-РА РУССЕЛЯ, 176 EAST JEFFERSON AVE., ОДНІ ДВЕРІ НА СХІД ВІД ВУДВАРД ЕВЕНЮ, ДІТРОЙТ, МІШ., там найдете без втрати часу ДОСВІДЧЕНОГО СПЕЦІЯЛІСТА, за котрим Ви шукаєте. Коли навідаєтесь у Д-РА РУССЕЛЯ, Ви побачите, що він дуже старанно досліджує стан Вашої недуги, щоби віднайти докладно де і нащо Ви терпите. Його офіси є заосмотрені найновійшими науковими апаратами. При їх застосованню і широкому знанню недуг самим д-ром Руссельом, всякі ошибки є неможливі.

МОЇ ЧУДОВІ УСПІХИ

в лІченю недуг як острих так і хронічних, є наслідком того, що я досліджував сі недуги через ціле моє життя. В додатку мої офіси є заосмотрені в найновійші інструменти і прилади, електричні, вібраційні і механічні, і не щадиться нічого, що лише може бути корисне для моїх пацієнтів. Коли мене відвідаєте сейчас, то будете могли оцінити, чи Ви повинні чекати дальше аж промине всяка надія до вилічення себе з недуги, без згляду який є її стан або як вона довго треває. Затим коли хочете стати вилічені, наука і досвід приверне Вас знов до сили, здоровля і щастя

ПОРАДА І БАДАНЄ ДАРОМ.

ГОДИНИ ОФІСОВІ: від 9-ої рано до 8-ої вечер. В неділі від 10-ої рано до 2-ої пополудни.

DR. RUSSELL, 176 EAST JEFFERSON AVE., одні двері на схід від Woodward Avenue. DETROIT, MICH.

ТЕРПЛЯЧІ МУЩИНИ

Dr. MESSEC,
124 No. 8th Street,
Philadelphia, Pa.

на недуги кровні і скірні, вичерпанне, нервовість, притуплений і розсіяний ум, слабости нирок і міхура, слабі нерви, недуги катару і т. д.

ВИ ПОТРЕБУЄТЕ ПОМОЧИ
Я ДАЮ РЕЗУЛЬТАТИ

скоро, стало і по малій ціні без перерви часу у Вашій роботі. Коли Ви не могли осягнути помічі у Ваших доляглисвостях і попались в зневіру і починаєте тратити надію, зголосіться до мене, щоб я Вас збадав і побачив, що для Вас можу зробити. Я маю 20-літну безперервну практику в медицині і оперецію в стейті Пенсильвенія лічення хронічних недуг, нервових і скомплікованих слабостий а Ви осягнете користь з мого досвіду, бо я заопікуюсь Вами особисто кождого часу як Ви прийдете. Я буду лічити Вас найліпшими модерними і науковими методами якими лиш розпоряджаю, так електричними як і медичними. Колиб я не міг після свого осуду Вам помочи, то я Вам скажу. Коли Ви є недужі, немічні, нервові або вичерпані, порадьтеся мене.

НОВА МЕДИЧНА СИСТЕМА

Електричне лічення і пряме застрікування крови через щіплення бензольсом і серум, яких я уживаю запевнять Вас про добрі успіхи.

Dr. MESSEC СПЕЦІЯЛІСТ 124 N. 8th Street PHILADELPHIA, PA.

ПОРАДА ДАРОМ.

ГОДИНИ ОФІСОВІ: щодня від 9. рано до 8. вечер.
В неділі від 10. до 1. в полудне.

Навідайтесь сейчас до Doctor ZINS

СПЕЦІЯЛІСТА З ПОНАД 25-ЛІТНОЮ ПРАКТИКОЮ.

Др. ЗІНС лічить хронічні недуги, нервові, серця, жолудка, печінки, нирок і міхура, неправильности мочові, секретні недуги, і у всіх случаях нервового ослаблення. В случаю ЗАТРОЄННЯ КРОВИ застосовується до найліпших і добре звісних, доскональних і новітних метод. МУЩИНИ, котрі є недужі, ослаблені, бліді, вичерпані і знеохочені, найдуть опіку на всяку їхню недугу. Коли стан недуги є відповідний, причину легко усунеться і здоровлє повертається. 102—

ПРИЙДІТЬ НА БЕЗПЛАТНУ ПОРАДУ.

Не буде Вас нічого коштувати, щоб збадав Вас др. Зінс. Винагорода за його методу є дуже уміркована і не перевисшає ціни, яку кождий чесний чоловік хоче заплатити. Богато недужих мущин іде сотки миль, щоб найти поміч. Досліди попереджаючі лічення переводиться на крови системою Вассермана і бадається мікроскопом для докладного справджения проявів недуги і впливу лічення.

СПОСІБ ЛІЧЕННЯ найпрактичнійшими методами.

DOCTOR L. ZINS,
110 East 16th Street,
NEW YORK, N. Y.

ОФІСОВІ ГОДИНИ: Щодня від 10-ої рано до 7-ої вечер, в неділі від 10-ої рано до 4-ої пополудни.

ГАЛИЧИНА

ВЖЕ ВІЛЬНА ВІД ПАНОВАННЯ ПОЛЬСЬКОЇ ШЛЯХТИ.

РОБІТНИКИ і СЕЛЯНИ самі тепер господарують на своїй землі. Тому тепер найлучша пора вертати до Краю.

ПО ПАШПОРТИ, ШИФКАРТИ і інформації в ріжних справах звертайтесь лише до нас, бо ми дамо Вам совісну ПОРАДУ І РЕТЕЛЬНУ ОБСЛУГУ. 92сч—

S. KOWBASNIUK, 244 Avenue A, cor. 15th St., New York, N. Y.

ШИФКАРТИ І ПАШПОРТИ!

Дня 14-го Сентембра кораблем Ню Амстердам віде директор до Галичини. Забере зі собою більше число родимців до Галичини. Пашпорти виробляємо до 5-ох днів. Замовляйте собі місця. Сейчас, добра нагода вернути до дому. З Европи може привезти ваших кревних до Америки. — Голосіться зараз: 04-07

AURORA STEAMSHIP AGENCY,

93-95 EAST 3RD STREET, NEW YORK, N. Y.

ВАЖНА НОВИНА, ЧИТАЙТЕ!

Певний і безпечний спосіб спровадження рідні з краю до Америки вже забезпечилисьмо через Бремен і Гамбург.

Наші заступники у Львові поможуть Вашій родині в краю видістати урядове позволене на виїзд з краю до Америки.

Людий, що їдуть з Америки до краю випpавляємо найбезпечнійшою і найкоротшою дорогою на Бремен або Гамбург.

Заступників Українців маємо в Бремен і в Гамбургу, на польсько-німецькій границі і Львові, котрі заопікуються тими, що їдуть з Америки до краю і родинами, що їдуть з краю до Америки.

В Ню Йорку одержимо власний Еміграційний Дім на мешкане для тих, що їдуть до краю.

Напишіть до нас, а на всякі запити одержите сейчас всі жадані інформації. 104с—

AMERUS TRADING CORPORATION,

139—FIRST AVENUE, NEW YORK, N. Y.

AMERUS TRADING CORPORATION, 1011 Milwaukee Avenue, CHICAGO, ILL.

AMERUS TRADING CORPORATION, 804 College Avenue, CLEVELAND, OHIO.

ЧИ ВИ ТРАВИТЕ СВОЮ ЇДУ?

НЕ ТЕ ЩО ЗІСТЕ, АЛЕ ТЕ ЩО СТРАВИТЕ БУДЕ КОРИСНЕ ДЛЯ ВАШОЇ СИСТЕМИ.

Добрий, здоровий апетит і правильне ділання органів травлення будуть Вашим успіхом, як Ви будете уживати

Severa's Esorka

Цінне для ослаблених. Вельми поручуване для немічних і ніжних осіб. Відповідний тонік для людий старшого віку. 80с04

Ціни: 75 цнт. і 3 цнт. податку або $1.50 і 6 цнт. податку.

В аптиках або пишіть до:

W. F. SEVERA CO.

CEDAR RAPIDS, IOWA

РОДИМЦІ!

ХТО БАЖАЄ ВІДЇХАТИ ДО КРАЮ, АБО СПРОВАДИТИ КОГО ДО АМЕРИКИ

— ЧЕРЕЗ —

АНТВЕРПЕН ГАМБУРГ — РОТЕРДАМ ТРИЄСТ

— І —

ИНЬШІ ПОРТИ, НЕХАЙ УДАЄ СЯ ОСОБИСТО, АБО ЛИСТОВНО З ЗАМОВЛЕНЕМ ШИФКАРТИ ДО ЗВІСНОЇ КОЖДОМУ І ТАК ДОВГІ ЛІТА ІСТНУЮЧОЇ АҐЕНЦІЇ, ГРИГОРИЯ КУНАШЕВСЬКОГО, ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ВСІХ КОРАБЕЛЬНИХ ЛІНІЙ.

ВИПОВНЯЄМО АПЛІКАЦІЇ НА СПРОВАДЖЕННЄ З КРАЮ, ЯК ТАКОЖ І НА ПАШПОРТИ ВІДІЗДЖАЮЧИМ ДО КРАЮ.

ДЛЯ ТИХ ОДНАК, ЩО МЕШКАЮТЬ ПОЗА НЮ ЙОРКОМ, ВИСИЛАЄМО ВСЯКІ ПОРАДИ В ТІЙ СПРАВІ ЛИСТОВНО.

ШІФКАРТИ З КРАЮ

ДЛЯ ОСІБ, КОТРИХ БАЖАЄТЕ СПРОВАДИТИ ДО АМЕРИКИ, МОЖЕТЕ ТАКОЖ КУПИТИ В НАШІМ БЮРІ, ЧЕРЕЗ АНТВЕРПЕН, ГАМБУРГ, РОТЕРДАМ І ТРИЄСТ ЗАЗНАЧУЮЧИ ПРИ ТІМ, ЩО МОЖУ ДАТИ ВЕЛИКУ ПОМІЧ ПРИЇЗДЖАЮЧИМ ПРИ ВИСІДАНЮ В НЮ ЙОРКУ.

ГРОШІ ПОСИЛАЄМО ДО ВСІХ ЧАСТИЙ СЬВІТА ПІСЛЯ НАЙНИЗШОГО КУРСУ.

УВАГА!

ЄСЛИ ХОЧЕТЕ ЯК НАЙСКОРШЕ ВІДЇХАТИ ДО КРАЮ, ТО ПРИХОДІТЬ ДО НАС А СПОВНИМО ВАШІ БАЖАНЯ. МИ ЗАОПІКУЄМ СЯ ВАМИ І ВАШИМ БАҐАЖОМ ПОЧАВШИ ВІД СТРІЧІ НА СТАЦИЇ КОЛІОВІЙ, АЖ ДО ВІДПЛИВУ КОРАБЛЯ. КОЖДИЙ ХТО СКОРО ВІДЇХАВ, АБО ПРИЇХАВ З КРАЮ, ТО ТІЛЬКО ЧЕРЕЗ АҐЕНЦІЮ Г. КУНАШЕВСЬКОГО.

G. KUNASHEVSKY, 179 EAST 3RD STREET, NEW YORK, N. Y.

ВІДЗИСКАНЕ ЗДОРОВЛЄ

Тепер є щасливий, а думав, що не найде вже помочи.

До Д-ра Ганнона, 146 E. 14th Street New York.

З радістю повідомляю Вас, що я находжусь в добрім здоровлю і я чуюсь дуже добре. Я роскажу Вам свої клопоти, які я перебув перед тим, як я зайшов до Вашого офісу. В часі коли я навідався до Вас, я Вам не сказав, що я був під лікарським доглядом в Стамфорд від падолиста 1917 до мая 1918. Лікар не міг мені помочи і сказав мені, щоби я удався до якого доброго лікаря в Ню Йорку. Тоді мій приятель завів мене до специяліста, лікаря, котрий мав 30-літну практику на недугах, яку я терпів. Він оглянув мене і я оставав під його доглядом від мая 1918 до серпня 1919 р. Тоді я був втратив зовсім надію, як я прийшов до Вас. Богато можна написати про ті мої клопоти, але я є тепер дуже щасливий. Я завдячую Вам і брак мені слів до висказання Вам моеї вдячности.

З поважаннем
Mr. D. O'BRIEN
815 Greenwich Ave., Stamford, Conn.
27. падолиста 1919 р.

Коли терпите на якусь ново повсталу або застарілу недугу а потребуєте помочи специялісти прийдіть до мене безпроволочно, а я зроблю для Вас те, що міг зробити і для других.

ДОВОДЖУ ДО УСПІХУ

скоро, тривало і за малу нагороду, без ніякої перерви у Вашім заняттю. Мої офіси находились через довгі роки в тімсамім будинку, і мене знають як осторожного, ревного і успішного специяліста. Одна візита в моїм офісі і точна екзамінація упевнить Вас, що я зверну Вас на дорогу яка веде до здоровля. 64—

КОЛИ ВИ ТЕРПИТЕ

нервовий розстрій, завороти, ослабленє, кровні і скірні недуги, мамчиться Вам в очах, слаба память, слабі і непевні нерви, безсонність, болі в карку і крижах, ревматизм і безвладність в вязах, слабість горла, жолудка і недомагання нирок, болі невралгічні, гарячку на язиці і запір, ТОДІ НАВІДАЙТЕСЬ ДО МЕНЕ.

ПРИМІНЮВАННЄ ЕЛЕКТРИКИ, ЗАШКІРНІ ВСТРІКУВАННЯ І ІНГАЛЯЦІЙНІ МЕТОДИ УПЕВНЯТЬ ВАС ПРО УСПІШНІ ВИСЛІДИ ЛІЧЕННЯ.

Порада зовсім даром. Прийдіть нині. Не відкладайте.

DR. HANNON

СПЕЦІЯЛІСТ

146 EAST 14th STREET,

Напроти Tammany Hall, New York.

Години офісові: Денно від 9. рано до 4. попол. Вечер: від 6. до 8. В неділі і признані свята: від 10. до 2. в полудне лише.

Осібний почекальний покій.

САЛЬВА

Масть на рани, яка вилічила много людий зі всякого рода ран.

Уживаючи сю масть на всякі гнилі рани осягнете скорий успіх.

Много людий, які вилічились сею мастию може посвідчити про спасенну її поміч. Лічить всякі рани застарілі, чираки і шкірні викиди. 96вс107

Ся масть придасться в кождій хаті.

ЦІНА МАСТИ: МАЛИЙ СЛІЙ 75 ЦНТ., БІЛЬШИЙ $1.50.

Прошу адресувати:

GEORGE SAGAN,

BOX 13, YORKLIN, DEL.

ФАРМА.

З причини старости господаря спродається тано фарма: 70 акрів урожайної землі, з котрої 30 акрів пасовиска, 10 акрів грубого ліса, 30 акрів засіяні і сіно. На фармі знаходиться дві керниці і вода на пасовиску. Гарний дім з 9 кімнат з телефоном і відою. Велика стодола, дві великі возові шопи і курник. Всі будинки в добрім порядку і з громозводами. Додається до сеї фарми 2 гарні молоді коні, 2 дійні корови, один бик, двоє безрог, 35 штук кур, також посів, сіно, вози, сані, упряжі на коні і всі нові хліборобні машини. Ціна сеї фарми $5.500, готовими грішми тілько $1.325, а решта по 100 дол. в рік і 5 процент. Добра нагода купити фарму за таню ціну. Ще маю другі фарми до спродання, від 40 до 250 акрів з худобою, засівом, сіном і машинами на вигідних услівях. 04-06

K. MELNIKOFF,
P. O. REMSEN, N. Y.
Telephone: 721 Y, 5.

НАДЗВИЧАЙНА ОФЕРТА.

ДЛЯ ОСЛАБЛЕНИХ МУЩИН.

Потребуєте післати нам лише 50 центів.

Ослаблені мущини як також нервові зістануть радикально і раз на все виличені через ужите средства NOVO. Є се можна сказати, чудове средство, яке вилічило вже тисячі недужих мущин. Коли Ви є недужі, коли долягає Вам нервове ослаблене, коли утратили силу, коли маєте меланхолію, зимні руки і ноги, біль голови, запір, диспепсію, слабість нирок або инші недуги каналу уринного, неприємні сни, боязнь стрічатись з людьми, як се роблять другі, то зістанете уздоровлені при помочи средства NOVO. Се средство в розмірно короткім часі зробить Вас сильним, здоровим і щасливим, так що будете всилі уживати всякі приємности житя. На доказ і для переконаня Вас о сім, що NOVO средство се дійсно зділає, вишлемо Вам ДАРОМ таку скількість сего средства, що Вам вистане на 15 днів, наколи пришлете нам свою адресу і імя, як також 50 центів в почтових марках або готівкою на оплачене почтової пересилки і опакованє. Просимо звернути увагу на се, що се не є мала пробна пачка, але компletний запас, вистарчаючий на 15 днів, який дуже часто вистарчає на зілчене. Оферта є важна лише на ограничений час. Напишіть до нас безпроволочно, надміняючи часопись, в якій Ви читали се оголошене а ми вишлемо Вам сейчас згадане средство.

Novo Company, Dept. 23,
BOX 4000, PHILADELPHIA, PA.

МІСЦЕВІ ОГОЛОШЕННЯ.

ТЕАТРАЛЬНІ ПРЕДСТАВЛЕНЯ.

В сій рубриці містимо оголошеня театральних представлень, концертів і забав, не подаючи у них точок програми, імен осіб беручих участь і без довших поклинків).

ДО УКРАЇНСЬКИХ РОДИЧІВ В ДЖЕРЗИ СІТИ, Н. ДЖ.

Заряд української школи при Українськім Народнім Домі в Джерзи Сіти (363-7 Ст. Полс евеню) подає отсим до загального відома, що вписи української дітвори до згаданої школи відбудуться в днях 29, 30. і 31. серпня б. р., від години 6-тої до 7-мої вечер. Українці, котрі мають намір посилати свої діти до своєї рідної школи, мають в означенім висше часі привести сі діти до шкільної салі (в У. Н. Домі, 367 Ст. Полс Аве.) і там їх записати. 102-04

ХОЧЕТЕ їхати до старого краю?
ХОЧЕТЕ спровадити родину з краю?
ХОЧЕТЕ вислати рідні грошеву поміч?
ХОЧЕТЕ перевести яку правну справу в старому краю? 80—

То приходіть або пишіть до АМЕРИКАНСЬКО-УКРАЇНСЬКОГО БЮРА В НЮ ЙОРКУ.

AMERICAN UKRAINIAN EXCHANGE, Inc.,
80 East Seventh Street,
New York City.
(Adv.)

МУДРОЩІ СТОЛІТЬ.

Мудрощі століть містяться в старій пословиці „Здорова думка—в здоровому тілі". Ваш ум може бути найкрасшим в світі, але коли Ваше тіло є ослаблене і не може додержати кроку, то ум вкінци ослабиться і відповість послуху. Держіть Ваше тіло в як найліпшому стані і помагайте в сей спосіб Вашому умови. Глядіть, щоб травленне було правильне, відхід регулярний, а перетравлена їда не сміє оставатись. NEUROPEAN STOMACH BITTERS якраз дасть Вам поміч. Воно побуджує органи травлення робити свою працю правильно без висилення, опорожнює кишки, запобігає запорови, влекшує нестравність, болі голови, завороти, млоєнне, кваси жолудка і т. и. На продаж в першорядних аптиках або у J. B. SCHEUER CO., 17 W. Austin Ave., Chicago, Ill. 04

ЗАПРОШЕННЄ.

Укр. гр.-кат. Церква св. Івана Хрестителя в Сиракюз, Н. Й., має честь повідомити, що дня 6-го септембра 1920 р. (на Labor Day) після Соборної Служби Божої відбудеться торжественне посвяченне трех нових дзвонів. До звеличення сього торжества сердечно запрашається Впр. оо. Сусідів так близших як і дальших, місцеві і доохрестні Впов. Братства і Товариства, як рівнож весь вірний український загал. 103-06

о. КОНСТАНТИН КУРИЛЛО
парох.

ДАРОМ

вишлемо кождому нову мапу України хто пришле 5 адрес своїх знакомих і 10 цнт. на кошта пересилки. 98-109

THE STANDARD BANK,
59 Avenue B, New York, N. Y.

SIMEON W. MEDRIC

Асекурує від огню будинки, склепи, меблі і на житте в найліпших компаніях асекураційних на стейт Ню Джерзи. 04-15

76 MONTGOMERY STREET,
JERSEY CITY, N. J.
Telephone 850 Montgomery.

ДР. ІВАН СМІТ

ЛІКАР УКРАЇНЕЦЬ. — СПЕЦІЯЛІСТ ОПЕРАТОР.

ДОКОНУЄ НАЙТЯЖШІ ОПЕРАЦІЇ МУЩИН, ЖЕНЩИН І ДІТИЙ, СПЕЦІЯЛЬНО ПРОПУКЛИНУ (Т. Є. КИЛУ), ЛІЧИТЬ З ПЕВНИМ УСПІХОМ РЕВМАТИЗМ, НЕДУГИ ЖОЛУДКОВІ, СЛІПУ КИШКУ, ГЕМОРОЇДИ, ГРУБІ ЖИЛИ, НІС, ГОРЛО, УШИ І ИНШІ НЕДУГИ МУЩИН І ЖЕНЩИН. ЄСЛИ ХТО НЕ МОЖЕ ПРИЙТИ ДО МЕНЕ, ТО НАПИШІТЬ ЛИСТ І ОПИШІТЬ ВСЮ ВАШУ НЕДУГУ, ЗАЛУЧІТЬ МАРКУ НА ВІДПОВІДЬ.

Dr. JOHN SMITH, Jr.,
327 EAST 17TH STREET,
NEW YORK, N. Y.

Години урядові: 12—2 попол. і від 6—8 вечер, а в неділі і сьвята від 10-тої рано до 2-гої пополудни.

Телефон: Stuyvesant 4493.

Пересилки до Галичини, України і Чехословакії

Сей банк дасть можливо найліпшу обслугу в пересилці грошій і найкориснійшу виміну при виплачуванню грошій в Галичині, Україні і Чехословаків. 100—

Оснований в 1810 р

THE MECHANICS & METALS NATIONAL BANK

OF THE CITY OF NEW YORK

Капітал, надвижка і зиски $25,000,000.

Філія: Stuyvesant Sq. 2nd Ave. & 14th St. — Філія: Harlem 3rd Ave. & 116th St. — Філія: Harlem Market 1st Ave. & 103rd St.

7 ЦІННИХ ПРЕДМЕТІВ ЛИШЕ ЗА $7.98

Не платіть високих цін за золоті річи, бо купуючи у нас можете набути такі річи за половину ціни. Ми не будемо захвалювати наші річи як другі склепи, але подамо Вам опис річий які ми продаємо: Годинник є зроблений з доброго матеріялу і гарний, окладинки є грубо золочені, гладке викінчене, годиновказ вироблений золотом, добрий механізм, час держить добре, має 7 камінів, ґварантований, ціна сего годинника є $15. До кождого годинника, у нас купленого, дамо ДАРОМ слідуючі річи: Гарно позолочуваний ланцюшок, кишенковий ножик, пару спинок до рукавів, шпильку і лапки до придержування краватки, все позолочуване і виложене гарними і цінними камінями. Ціла ся збірка в гарній велветовій коробці. Кождий повинен набути сю гарну збірку чи то для себе чи для когось другого на дарунок. Колиб Ви купували ті річи кожде з осібна, воно коштувало би Вас що найменьше $25, однак для познакомлення публики будемо продавати сі річи лише за $7.98. Не зволікайте, бо ми маємо лише певне число, а вишліть 25 цнт. сейчас а ми пішлемо Вам почтою сі річи; решту заплатите, коли одержите річи. Коли вишлете гроші вперед, дамо Вам даром додатково пачку театральних гроший. Сатисфакція запевнена для кождого. Пишіть сейчас до: 04с13

EUROPEAN SUPPLY CO., Dept. 51,
1144 NO. WOOD STREET, CHICAGO, ILL.

МАЛИМ КОШТОМ

можете мати власну господарку і забезпечити собі Вашу будучність, щоби так тяжко не гарувати на старші літа. Можете у нас купити малу фарму о 10.000 квадратових стіп найліпшої урожайної землі, рівної, чистої без жадних корчів за

$375.00, $50.00 З ГОРИ І $8.00 МІСЯЧНО НА ВИПЛАТ

Земля находиться при великім фабричнім місті Ню Бронсвік, стейт Ню Джерзи, 50.000 людности, 55 минут віддалення з Ню Йорку, де находяться всілякі фабрики, з доброю платнею. На тій землі вибудуємо Вам хату після Вашої вподоби, яку можете виплачувати таксамо як рент.

В разі купна компанія вертає кошти подорожи.

Офіс отворений також в неділі до полудня.

Не зволікайте а рішайтеся скоро. Приймаємо Ліберти Бонди як готівку. Пишіть або голосіться по дальші інформації до 92-03

HAMILTON REALTY COMPANY,

63 PARK ROW, WORLD BLDG., ROOM 910, NEW YORK CITY.

КОМПАНІЯ Є ПІД КОНТРОЛЕЮ СТЕЙТУ.

ЧИТАЙТЕ ОГОЛОШЕННЯ АЛЕ ПАМЯТАЙТЕ, ЩО

HENRY J. SCHNITZER STATE BANK,

141 WASHINGTON STREET, NEW YORK

від десяток літ в банковім і шифкартовім інтересі і що „другі можуть зробити" він напевно зробить а до того дасть Вам якнайліпшу услугу і загально звісну ґарантію за перебрані поручення.

За шифкартами до і з краю, з пересилками грошевими удавайтесь на повисшу адресу. 98—

ДРІБНІ ОГОЛОШЕННЯ.

Оголошення женитьби не приймаємо. — За одно поміщенне платиться 10 центів за стрічку (5 слів), два і більше поміщень 7½ цента за стрічку від кождого поміщення. Після сих цін на двоpазове оголошенне з 6 стрічок належить присилати $1.00. Оголошення продажи фарм приймається лише такі, коли в них є подана сама річ яка є на продаж, інвентар, запаси, положенне і ціна. Рішучо не приймаємо оголошень з всякими дивовижними описами, висловлюванне надмірної прихильности для костумера і напади на других продавців.

Не належиться ждати відповідий на листи в справі оголошень, подаваних на адресу „Свободи", бо на такі листи адміністрація не відповідає, але переслає їх сторонам, які подали оголошенє. Від сторін належить сподіватися відповіди.

Пошукую своїх товаришів з міста Угнова, повіт Рава руська: **ВАСИЛЯ ПІЛЬГУЇ, МАКСИМА РЕШЕТИЛО, АЛЕКСАНДРА КОТОВИН і АННУ БРОНЬКОВСЬКУ,** по мужу Верноковську, мою тітку. Всі ті особи є в Америці. Прошу їх, або ті що їх знають, подати мені їх адреси, голосячись до: JAKOB PODOLAK, Wien II, Engerthstrasse No. 207 I, 24, German Austria, Europe. 04

Пошукую ІВАНА ГУЛА з села Мшанець, повіт Ст. Самбір. Хтоби знав про него або він сам, зволить зголоситись до: JOHN WUDICK, 300 W. Railroad St., Mt. Carmel, Pa. 04

Пошукую свого брата, з села Коростенько або Красна, пов. Коросно, числить 21 років життя. Перебував в Донора, Па. Хтоби о нім знав або він сам зволить зголоситися до: ANDY LEWICKI, 1043 E. 72nd St., Cleveland, Ohio. 03-04

ПОТРІБНО ДЯКОУЧИТЕЛЯ, що гаразд знає своє діло. Платня 100 долярів місячно і доходи. Мусить бути чесний і тихої вдачі. Голоситись на адресу: E. H., c/o "Svoboda", 83 Grand St., Jersey City, N. J. 04-08

ГРЕКО-КАТ. церков в Форд Сіти, Па., пошукує від 1-го вересня дякоучителя, котрий би міг провадити хор співу, школу, і давати представлення. Платня $90.00 місячно. Прошу голоситись на адресу: VOLODIMIR SZOSTACZKO, Ford City, Pa. 02-04

КОНКУРС.

New Haven, Conn. потребує гр.кат. дякоучителя, котрий би обняв сю посаду від 15. вересня, а найдальше від 1. жовтня. Кваліфікації: мусить бути Християнином, Українцем і лагідної вдачи. З огляду на те, що тут є університет і тисячі студентів, котрі інтересуються українською штукою, тому есенціяльною річию є перворядне знанне дірігентури; без того прошу не голоситись. Платня $90.00 місячно і доходи з двох парохій. Тут є будучність. Прошу голоситись сейчас до: REV. ONUFREY KOWALSKY, 29 Park St., New Haven, Conn. 04-06

НА ПРОДАЖ ґросерня, перворядна, в дуже добрім положенню, бизнес вироблений, тижнево приносить до 500 долярів. Уладженнє в добрім стані. Ціна продажи приступна. Властитель продає задля виїзду до краю. Голоситись до ґросерні під ч. 312 E. 93rd St., New York, N. Y. 04-05

НА ПРОДАЖ 6 лотів 25x100, на розі, в Rahway Park, N. J. Продам тано з причини виїзду до старого краю. Пишіть до: MICHAEL FEDORIW, 257 Sherman Ave., Newark, N. J. 103-04

НА ПРОДАЖ ґросерня і стор делікатесів, добрий бизнес, в добрім місци. Ціна приступна для кождого. Голоситись до стору під ч. 504 East 6th Street, New York, N. Y. 02-04

ПОТРІБНО ГОСПОДИНІ від 1-ого вересня до дому священика. Голоситись на адресу: E. H., c/o "Svoboda", 83 Grand St., Jersey City, N. J. 04-08

МАЮ ФАРМУ НА ПРОДАЖ, 84 акрів, 35 орного поля, 5 акрів цукрового ліса, решта пасовиско і ліс, на фармі засіяно 12 акрів вівса з ячмінем, 30 возів сіна, 3 акри картофель, 7 дійних коров, 2 ялівки дволітні і 3 телята сьогорічні, 3 коні, 3 свині, 1 льоха, значне число курий і качок, всілякі знаряди фармерські. Ціна $4000.00, вплата $2000.00 а решта по $200.00 річно на 5%. Продаю з причини овдовіння. Хто хотівби купити сю фарму, зволить звернутися на адресу: MRS. ROSE KABAN, R.F. D., Lowville, N. Y. 03-04

ПОРЯДНИЙ 32-літний вдовець глядає доброї господині до домашної обслуги і догляду двоїх дітий. Прийму і з одною дитиною. Прошу голоситись на адресу: IWAN LADO, Box 51, La Belle, Pa., Fayette Co. 02-04

АДВОКАТ
O. H. DROEGE
49 E. 7TH ST., NEW YORK

Уділяє дармо поради в всіх справах судових що дня від 4. до 8. години вечером, в неділі від 10. до 1. пополудни. 43—

ЕКСТРА! Конець прийшов для злодіїв і ошустів! Хто Вас обікрав або ошукав? Де твій муж або жінка? Прийдіть зі своїми клопотами до нашого офісу до одинокого українського детектива Михаїла Ґеллес, капітана Резервової Поліції. Приймаємо справи по цілій Америці. Порада даром. Повне вдоволення. Памятайте на адресу: MICHAEL GELLES, 299 Broadway, New York City — Telephone: Worth 3515. 100—

ЩОСЬ ДУЖЕ цікавого для кавалерів і вдівців. Пишіть, залучаючи 2-центову марку на адресу: ROYAL SALES CO., Station O, New York City 25—

ПОЗІР ДЖЕРЗИСІТСЬКІ УКРАЇНЦІ!

ХТО З ВАС ХОЧЕ КУПИТИ ГАРНИЙ ДІМ

в чисто українській дільници на горі міста, де маєте українську школу, Укр. Народний Дім і т. д. В тій власне дільници маю на продаж 3 доми, по 2 фамілії, близько **бульварду, два блоки до парку,** де завсігди свіже і чисте повітре. Ціна дуже приступна для кождого одного, хто має готівки з 1.500 долярів, а решта на легкі сплати, дуже гарний інвестмент, позаяк може Вам принести до 15%, а окрім сего будете властителем своєї хати де Вам ніхто не буде підвисшував що 2 місяці рент. 04-05

Сю нагоду старайтеся використати як найскорше. Зголосіться до мого Бюра під ч. 193 Grand St., Jersey City, N. J., а я устно уділю близших інформацій та покажу Вам сі доми.

Ст. Милянович.

ПОКОНАЙТЕ СВОГО ВОРОГА.

Ваш небезпечний ворог є тут в Америці, а ним є те, що Ви не почуваєтесь тут як у себе в дома. Не можете поняти дійсного життя Американця, бо не можете з ним порозумітися і розмовитися задля незнання англійської мови. Нашою легкою методою Ви навчитесь мови протягом 3 місяців через почту. Сотки учеників вивчились в нашій школі. Маємо богато вдячних письм. Пробні лекції і подробиці висилаємо за 10 цнт. грішми або марками, можна і канадійськими. Адресуйте: 02-04

FIRST AMERICAN PREPARATORY SCHOOL,
Dept. 46, 525 West 47th St.,
New York City.

УКРАЇНСЬКИЙ ДОКТОР

ДР. М. МІЛОЄВИЧ

бувший воєнний доктор в старім краю. 100чс—

DR. M. MILOJEVICH,
417 WOOD STREET,
PITTSBURGH, PA.

ХТО МАЄ ЗАМІР

спровадити знакомих або родину з краю до Америки а жадає інформацій в тій справі, хай зголоситься до: 43—

LAW OFFICE,
49 E. 7th Street, New York City.

ФАРМИ! ФАРМИ! ФАРМИ!

В ОКОЛИЦИ НЮЙОРСЬКОГО СТЕЙТУ, МІСТО РОМ, Н. Й.

Родимці! Хто має замір купити собі фарму в сій околици — РОМ, Н. Й., то прошу голоситись до мене, я покажу вам фарму яку собі зажадаєте, більшу чи меньшу. Я тут маю кілька добрих фарм з худобою і з добрими будинками і з цілим засівом. Звертаю Вашу увагу головно на те, що хто посідає бодай $2500, то може купити собі добру господарку і бути своїм босом на здоровім поли. Я кождому поможу і покажу де найліпші фарми, а стережіться таких людий, що сидять по стациях і файно говорять і котрі не оголошуються в часописях. Тому стережіться подібних аґентів.

Купуйте фарми від властителя:

1) 60 АКРІВ землі з засівом, 7 коров, 2 коні, машини і т. и., на сій фармі є дріб, сад і добрі будинки.

Ціна $4500, вплати $2500.

2) 100 АКРІВ землі, засіяної, 11 коров, 2 коні, машинерія, стадо курий і безрог, будинки першої кляси. Сад овочевий. 101-04

Ціна $7000, вплати $3500.

3) 125 АКРІВ дуже доброї землі з засівом, що тілько є на фармі, 14 коров, 2 коні, безроги, кури, машини, будинки нові і сад овочевий.

Ціна $7500, вплати $2500.

Маю богато подібних добрих фарм і також домів до продання. Тут доми є тані. Прошу голоситись на мою адресу по інформації або впрост до мене приїхати.

ІВАН ЛАВРУК,
306 S. MADISON STREET,
ROME, N. Y.
Телефон: 1377.

НЕДУГИ МУЩИН

Я є єдиноким спеціяліст недуг мужеських в Пітсбургу, котрий говорить по українськи.

Найдовше істнуючий, найуспішніший і заслугуючий на довіре специяліст недуг мужеських, котрий усе свое знане і довголітну практику віддає для услуги недужих.

DOCTOR LORENZ

II. поверх, фронт.

... Penn Ave., Pittsburgh, Pa.

Урядові години: Щодня від 9. рано до 8. веч. В Пятниці від 9. рано до 1... В неділі від 10. до 2.

SANTAL CAPSULES MIDY

МОЧОВІ ВІДХОДИ регулює В 24 ГОДИНАХ

Кожда пачка має напись з MIDY

Уникайте підробів

ЛІКАРСТВА АПТИКИ СВ. МИХАЇЛА

Молодість Бальзам	$5.00
Бальзам на подвигание в середині	3.00
Бальзам на безсонність	2.00
Кроплі на корчі в жолудку	2.00
Пігулки на конвульсії	5.00
Кроплі до очий від запалення	2.00
Лік на Солітер	5.00
Порошок до усування волося з лиця і тіла	1.00
Волосоріст до поросту чорного волося	2.00
Вусоріст до поросту довгих вусів	1.00
Пілюли від руматизма і простуди	3.00
Масть до натирання від руматизма	2.00
Жолудковий бальзам від катару жолудка	2.00
Пігулки до очищення жолудка	1.00
Фарба на сиве волосе (на всі кольори)	3.00
Масть на прищі, корости і лишаї	2.00
Геркулес, до скріплення сил і апетиту	2.00
Крім і мило до гарного лиця	1.25
Успокоюючий бальзам на нерви	2.00
Лік від простуди і інфлюенци	3.00
Бальзам до очищення зіпсутої крови	3.00
Пігулки від болю голови	2.00
Порошок на пітніючі ноги	1.00
Лік від гемороідів	2.00
Масть до катру в носі	1.00
Краплі до болю зубів	1.00
Лік проти болю в горлі	1.00

Окрім всіх тих ліків, що тут подано, маємо всякі другі ліки проти всіх хронічних і задавнених хоріб. За всі наші ліки даємо повну нашу гарантію. Пишіть по катальог.

Хто пришле відразу 10 дол. на ріжні средства, вишлемо ДАРОМ дуже добрий дарунок. Як ви хорі на якунебудь слабість пишіть нам сейчас, а ми вам поможемо. Листи і моні-ордери на гроші належить адресувати до: 147чс—

ST. MICHAEL MEDICINE CO.,

Dept. D.

CARLSTADT, N. J.

ДО ХОРИХ ЛЮДИЙ ПО ВСІХ ЗАКУТИНАХ ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВ

Др. Б. ГОГЕНБЕРГ,

СЛАВНИЙ СПЕЦІЯЛІСТ ЗІ СТАРОГО КРАЮ

Поручає всім терплячим Українцям, так мущинам як і женщинам свої успішні лікарські услуги.

ЛІЧИТЬ З НАЙЛІПШИМ І НАЙПЕВНІЙШИМ УСПІХОМ РЕВМАТИЗМ, ВСЯКІ НЕДОМАГАНЯ ЖОЛУДКОВІ, НЕДУГИ УТРОБИ, НИРОК, ЗГРУБЛЕНЄ ЖИЛ, ГЕМОРОЇДИ, НЕДУГИ СКІРНІ, РІЖНІ ЗАТРОЄНЯ КРОВИ, ЗАПАЛЕНЄ СЛІПОЇ КИШКИ І Т. Д.

Доконує всякі найтяжші операції мущин, женщин і дітий в своїм офісі або в домі пацієнтів, спеціяльно же на пропуклину, при помочи специялиста з Відня.

Коли би хтось не міг прийти особисто, нехай опише листовно з повним довірєм свою недугу, а дістане опіку і безплатну пораду.

На відповідь залучіть поч. марку.

Dr. B. HOHENBERG

304 — 2nd Avenue,

(між 17. а 18. улицею)

NEW YORK CITY

Години офісові: щоденно від 8-ої рано до 8-ої вечер.

Телефон: 1882 Stuyvesant

НОВИНКИ.

Британія рядить половиною кулі земської.

Територіяльні прибутки Великої Британії в сій війні є так великі в порівнанню до других аліянтських держав, що можливо є для Англійця іти від міста Кейп до Тасманії дорогою 18.000 (амер.) миль, без ступлення раз ногою на иншу територію, окрім британської.

Перед війною Англія посідала чотири великі території в чотирох частях світа: Австралії, Азії, полудневій і північній Африці і Канаді.

Завдяки війні майже більша часть Африки зістала британською або під британською домінацією, а ще близко ціла східна Туреччина, Персія, Мезопотамія і Сирія є для всіх услуг британських.

Війна додала до британського правління: німецьку полуднево-західну Африку 550.000 квадратових миль (амер.), німецьку західну Африку 680.000 квадр. миль, Таго і Камеруни 75.000 квадр. миль, Нову Гвінею і Бісмарк 180.000 квадр. миль, в додатку инші кольонії і Мозамбіки близко 1,600.000 квадр. миль, Персія 1,000.000 кв. миль і Мезопотамія 2,000.000 квадр. миль.

На Індійськім океані до Великої Британії належить 22,000.000 кв. миль, з котрих 6,000.000 є в Азії, 6,000.000 на океані, а 10,000.000 в Африці.

Велика Британія має сама тілько 280.000 кв. миль території, так що її території Індійського океану є майже 100 разів більші ніж вона сама.

Правдою є, що Англія окружила майже всі океани, організуючи на трох континентах найбільшу сполуку кольоній з найбільшою масою приналежних націй, яку світ коли бачив. Велика Британія є панею над більшою частию поверхні кулі земської, а результат той можна прямо завдячити війні.

Нині король Юрій V., сидячи в палаті в Букінгем, рядить звиш 422,000.000 населення, поза його власним королівством.

По розібранню сего ми можемо спитати: котра держава найбільше скористала в тій війні?

Британська робітнича партія каже, що небезпека ще не проминула.

„Рада Акції" британської робітничої партії по довгих нарадах видала маніфест до робітників у Великій Британії, заявляючи, що небезпека війни ще не пройшла.

„Не та вже пора, щоби нас одурювано гарними словами" — кажеться в тім маніфесті. Чому премієр не оголосив условин, на підставі яких можна би заключити мир з Росією. Чому становище супроти Врангля таке неясне?"

Маніфест домагається повного мира і рівночасно розпочаття ведення торговлі з Росією.

Брак майнерів в Канаді.

Властителі альбертійських майн нарікають на „великий брак майнерів. Зваживши на високу платню, яку платять майнерам, вони зовсім не можуть собі нічим пояснити браку робітників.

Кровавий цар.

Російський цар, Петро I., — як відомо з історії, — в перших роках панования вибрався до Голяндії, щоб там привчитися теслярства та будови кораблів. І дійсно в малім місточку Ваардан він знаменито привчився володіти теслярською бардою, та лихо в тім, що вивченого ремесла в Росії більше уживав до відтинання голов людям ніж до будови кораблів.

Коли цар перебував у Відни, вертаючи з Голяндії, наспіла до него відомість, що в Москві вибухла революція стрільців. І цар на ту вість поспішно рушив в поворотну дорогу до Москви. В місті Раві він стрітився з польським королем Августом Сильним. Польський король не залишив тої нагоди, щоби перед своїм достойним гостем не пописатися своєю силою. Він казав привести перед себе вола і одним ударом меча відрубав йому голову. Цар Петро, здивований той силою, попросив, аби йому польський король дав той меч на памятку. Притім сказав отсі слова історичні: „Я буду пробувати вашої штуки на головах Москалів!"

І ті слова стали страшною правдою. Та тільки цар, виконуючи штуку відтинання голов, волів послугуватися топором замісць меча. Бо ледви він прибув до Москви, як казав відрубати голови около 5.000 стрільцям, при чім сам особисто дуже пильно відтинав засудженим голови. Першу пробу своєї штуки він зложив зараз таки першого дня свого прибуття до Москви, дня 30. жовтня 1698 року, бо казав 230 стрільцям повідтинати голови. Офіцири і бояри мусіли помагати цареви в тій кровавій роботі, а сам цар всім давав примір. Як оповідають наочні свідки, цар власною рукою відрубав около 100 стрільцям голови. І правдоподібно кровавий цар добачував у тім масовім мордованню певного рода розривку, бо завсіди, коли був в добрім настрою, оповідав з приємностию про те, як то він власною рукою рубав людям голови з карків.

Пруський король Фридрих II. в своїх споминах таксамо говорить про приємність, яку російський цар добачував у відтинанню голов. Іменно король вислав до царя Петра спеціяльного посла в якійсь справі. Цар запросив того посла на обід на покладі будуючогося корабля. По обіді цар, будучи у веселім гуморі, приказав привести з державної вязниці 20 злочинців і по кождій чарці горівки, яку цар пив, власноручно відтинав одному з них своєю шаблею голову. Цар запросив посла брати участь в тій забаві і незвичайно здивувався, коли той відмовив.

Молода коштувала пятьдесять центів.

Розуміється, що серед Українців так таної молодої нема, бо ксьондз з гори каже, що за шлюб має молодий заплатити десять, пятнайцять або двайцять долярів. Та в Нігрів инакше діється. Давши шлюб, ксьондз був відтягнений „молодим" Нігром на бік і почув таке питаннє: „Кілько належиться за шлюб?" Ксьондз хвильку подумав, а відтак каже: „Стілько, скілько для вас молода вартає". — Молодий втиснув в руку ксьондза півдоляров монету і — вийшов.

Бунт монахинь.

В монастирі сестер милосердя у підніжу гори св. Лаврентія в Чехії вибухла революція. Сестри зібралися на нараду, підчас якої проголошено цілий ряд бунтівницьких промов. Виступлено головно проти строгих монастирських приписів. Збори рішили вислати меморіял до пражського архиєпископа Кордеца з загрозою покинення монастиря на випадок неузглядненя домагань. Архиєпископ Кордец у відповідь на меморіял зарядив усунення наставниці, злагодив монастирські приписи, подбав о поліпшеннє харчу для монахинь і позволив їм виходити на місто без попереднього зголошування у наставниці.

Вінніпегська курка найліпше несеться.

На підставі статистики, виданої департаментом дробу Домініяльної Експериментальної Фарми в Брендоні, де власне відбувся провінціональний контест курий в несенню яєць, виказується, що курка „Анконас" пана В. Г. Гова з Вінніпегу виграла першу нагороду за знесеннє найбільшого числа яєць. Протягом 36 тижнів 8 одногребінних курок „Анконас" знесли 1.401 яєць.

Каже, що він Христос.

„Я є Христос і прийшов на землю, щоби спасти людий" — так говорив Джан Кеч многим людям у Манітобі (Канада) через довший час. Сей новий „Христос" енергічно виступає проти купования землі, мотивуючи се тим, що земля є власностию його батька, який кождому дає землю за дармо. Він у Вінніпегу, Вест Кілдонан, виписував фарбою на парканах слова: „Всі ті, що купують землю, будуть покарані".

Се все не подобалося місцевій поліції і вона арештувала „Христа", щоби розслідити, чи в него є „всі в дома". Джан Кеч є малого росту, має велику бороду та довге волосе. На всіх дивиться як „на своїх дітий". Свого дійсного імени і місця уродження не хоче виявити, заявляючи, що він „не має позволення говорити".

Бандити зловлені.

Три бандити, які перед двома тижнями обрабували пасажирів на поїзді, що їхав з Летбрідж, Альберта, до Сентінел, Б. К., зістали зловлені. Є се російські козаки. При ловленню їх поліція одного вбила на смерть, а одного постріленого взяли до арешту. Третий ще „на воли", але поліція впала вже на його слід.

При ловленню бандитів вбито через помилку одного Українця, Кисліка, який перед роком записався був до гірської поліції.

Канада будує 63 кораблі за 52 міліонів долярів.

С. С. Балантайн, доміняльний міністер маринарки і риболовства, оповістив, що завдяки збільшенню транспортації Канада побудує сего року 63 кораблів, з чого 40 вже готові. Найменьший корабель буде мати 3.750 тон містоти, а найбільший 10.500 тон. Загальна містота всіх кораблів буде виносини 360.000 тон.

Що думають Жиди про себе.

Недавно в Рочестер, Мін., жидівські робітники відбули свою конференцію, на якій ухвалили між иншим таке:

„Ми не годимось на те, щоби Палестина була національним домом для жидівського народу. Ми віримо, що наш ізраїльський нарід, як кожде друге релігійне товариство, має право жити і почувати себе в кождій части світа як дома і виповняти остаточно всі свої принципи. Все, що є еврейське, нам рідне і в імя сего ми будемо помагати, як зможемо, тим Жидам, котрі хотять оснувати жидівське царство в Палестині, а помимо сего цілий світ повинен уважатися за наш дім".

Иншими словами се значить: Що моє, то моє, а що твоє, то поділімся.

Нове жерело поживи з півночи.

Підчас поїздки до Лондону удалося славному дослідникови підбігунових околиць, В. Стефансонови, прихилити британських капіталістів до свого проекту. І так, новий запас мяса має достарчити людности Канади або й заграниці пустоземелле північної Канади. Стефансон вірить, що мясо ренів евентуально заступить воловину, бо воно нічим не ріжниться в якости від неї. Побіч знаменитого мяса рен достарчить около 18 фунтів вовни річно, яка стоїть на рівні з овечою. Великі стада ренів проектується плекати в области Баффін Ленду, де вже винаймлено на сю ціль широкі простори степів. Монополь на плеканнє ренів дістала компанія Гудсон Бей.

ДАЄМО ПАШПОРТИ З УКРАЇНСЬКОЇ ДИПЛЬОМАТИЧНОЇ МІСІЇ В ВАШИНГТОНІ.

НЕ ПЕРЕПЛАЧУЙТЕ!

ЩО ПОВИНЕН ЗНАТИ КОЖДИЙ, ЩО ВИБИРАЄ УКРАЇНСЬКИЙ ПАШПОРТ?

1. Що пашпорти видавані Українською Місією коштують лиш

ТРИ ДОЛЯРИ

з малою доплатою за підписи нотаріяльні і пересилку.

2. — ПАШПОРТИ ВАЖНІ НА ОДИН РІК.

Наші люди їдучи домів чекали на пашпорти по два-три місяці. Щоби се оминути, ми постараємося о правні пашпорти в трох днях. Пишіть до нас по аплікації а ми вишлемо Вам пашпорт в три дни від отримання аплікації. Не чекайте до послідного дня, але майте пашпорт готовий, а маючи пашпорт виїдете коли Вам подобається, без задержанняся в Ню Йорку. — Памятайте, що ми доси обслужили задоволяючо понад 5.000 Українців. Звертайтесь листовно або особисто до головної канцелярії: 103—

UKRAINIAN EXPORT COMPANY, Inc.,

318 BROADWAY, NEW YORK, N. Y.

ФІЛІЯ: 684 JOSEPH AVENUE, ROCHESTER, N. Y.

ФІЛІЯ: 24 VAN BUREN ST., PASSAIC, N. J.

Dr. M. SMITH,

16 E. 7th ST., NEW YORK.

коло Церкви св. Юрія.

Говорить по українська.

Tel. Orchard 6072.

ЛІЧИТЬ УСПІШНО ВНУТРІШНІ НЕДУГИ І МУЩИН І ЖЕНЩИН

Також лічить недуги скірні, жолудка і крови. Застосовує наймодерніші електричні апарати.—Експерт-акушер—віддає услуги при породах. 92—

Години урядові: від 8. до 10. рано, від 1. до 2. в пол. і від 6. до 8. веч.

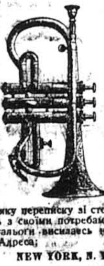
ЛЮБИТЕЛІ МУЗИКИ!

Звісна на весь сьвіт ньюйорська першорядна фірма

КАРЛЬ ФІШЕР

поручає українському загалови свій

СКЛАД МУЗИЧНИХ ІНСТРУМЕНТІВ І ВСЯКИХ МУЗИКАЛІЙ.



Продає всякі музичні інструменти, прибори, ноти, методичні підручники для науки музики на всяких інструментах і взагалі все, що входить в обсяг музики. 133с—

Як поодинокі люди так і ті, що організують музичні кружки, смичкові орхестри і банди на дутих інструментах, найдуть у тім складі все для них потрібне, а також дістануть всякі інформації для закупна відповідних інструментів і як учитись грати.

Ся фірма отворила український відділ, який веде всяку переписку зі сторонами в українській мові. Тож сьміло звертайтесь з своїми потребами до тої фірми в українській мові. Ілюстровані катальоги висилаєсь на жадане. Весь товар досконалий, а ціни умірковані. Адреса:

CARL FISCHER, COOPER SQUARE, NEW YORK, N. Y.

Звісний Dr. GREY

СПЕЦІЯЛІСТ ПОНАД 30 ЛІТ.

ВІН УЖЕ ВИЛІЧИВ ТИСЯЧІ МУЩИН І БАЖАВ БИ І ВАС ВИЛІЧИТИ.

117 E. 17th St., БЛИЗЬКО UNION SQUARE **New York City.**

Коли терпите на нирки або міхур, скірну недугу, ечему, пропуклину, гемороїди, фістулу, ревматизм, невральгію, нервовість, болі крижий, слабости носа, горла і жолудка, кашель, застуду, запаленнє легких або всяку иншу хронічну недугу. Коли лікар, який лічив Вас ще не вилічив Вас, ідіть до добре звісного і давно основаного офісу д-ра Грея, бо він вилічить те, чого другі не могли.

ПОРАДА ДАРОМ. — ЛІКИ $1.00.

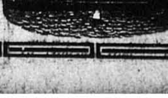
За професійну обслугу числить низькі ціни.

Години: від 9-ої до 8-ої; в неділі від 9-ої до 3-ої.

УКРАЇНЦІ! ДОРОГА ОТВОРЕНА!

ШИФКАРТИ НА ВСІ ЛІНІЇ ПО КОМПАНІЙНИХ ЦІНАХ.

Пишіть зараз то Вам пораджу як обійтися в справі видістання пашпорту і всіх вказівок подорожи, до:



І. ГЕРЦ, Банкир і Нотар,

224 WEST 34th STREET, NEW YORK, N. Y.

ДОБРА ВІСТЬ ДЛЯ НЕДУЖИХ

Я переніс свої офіси до власного будинку під **120 EAST 29TH ST.** (близько Лексінгтон Евеню). Попит за моєю лікарською услугою став так великий, що мій льокаль оказався рішучо за малий для обслуги сильно зростаючої моєї клієнтелі. Коли Ви терпите на ослаблення нервів, битє серця, ослаблення легких, прикру утому, завороти, болі голови з маяченням, ослабленне членів тіла, гнилі рани, чиряки, катар, болі горла, болі жолудка і прищі? Сі недуги як і много инших є часто першими признаками наближаючоїся утрати здоровля і сили. Віддайтесь лїченню в початках доброму лікареви.

Важні успіхи.

Лічене електрикою і пряме застрікуване в кров серумом, вакснною і бактеріною, які я уживаю, запевнюе добрі успіхи. Порадьтеся мене тепер. Не відкладайте на другий день.

Недужі мущини і женщини. Не терпіть. Не зневірюйтесь. Прийдіть до мене ще нині і зверніть на дорогу до здоровля і щастя. В многих случаях всяка недуга погіршуєсь, коли їй недасться сейчас лікарську поміч. Віддайтесь мені в опіку. Скористайте з мого довгого досьвіду в лїченю хронічних, нервових, скірних і кровних клопотів. Факти про те, що я поміг тисячам людий повинні Вас увірити, що і Вам поможу. Запрошую Вас відвідати мене.

Я ЛІЧУ свіжі і хронічні доляглявости, як прим. крові, шкірні і нервові клопоти, недуги жолудкові, кишок і печінки, також ревматизм, болі в крижах і ВЯЗАХ, болі голови, запір, завороти, прищі і катар голови, носа і горла.

НЕ ЗВОЛІКАЙТЕ, АЛЕ НАВІДАЙТЕСЬ СЕЙЧАС.

МОЯ ЛЯБОРАТОРІЯ є добре засоблена у великий ряд ЛІКІВ для всіх недуг, які я лічу, і коли даю недужому лік, то знаю добре, що він дістане і маю певність про чистоту і силу тих ліків.

УРЯДЖЕННЄ ОФІСУ містить найновійші ЕЛЄКТРТИЧНІ, ХІРУРГІЧНІ І МЕХАНІЧНІ АПАРАТИ і я маючи повну опитність про їх застосованне можу їх уживати з великим успіхом для недужих.

DR. LEWIS 120 EAST 29th STREET, Близько Лексінгтон Евню. NEW YORK, N. Y.

ЗАПЛАТИТИ КОЛИ ВИЛІЧИТЕСЬ З НЕДУГ КРОВНИХ АБО НЕРВОВИХ.

Офіс оснований понад 35 літ. Не лічимо нічого иншого. Уживаємо найліпших способів лічення в сьвіті. Ми се знаємо і наші пацієнти се знають. Гемороїди рішучо лічить ся без операції і болю. Ревматизм і всі недуги крови і нервів, без огляду як старі і тяжкі скоро лічить ся при можливо найменьших видатках. 101—

І подумайте над сим! Ні один доляр не заплатите, аж Ви вилічені. — Години урядові: від 10. до 5. У вівтірки і суботи від 10. до 8. В неділі від 10. до 1.

HEIDELBERG TREATMENT, 1068 Lexington Ave., (Близько 75-тої улиці). NEW YORK

ПРИ ПОВОРОТІ ДО КРАЮ І ТУТ В АМЕРИЦІ

нема ліпшого ремесла від автомобільового. Я є з краю довголітний і добрий механік і шофер в Америці. Хто вивчиться в нашій школі, той стане добрим механіком і шофером. Будете нам вдячні по всі часи. Зважте, що наша школа є одною з ліпших в Америці. Уживаєсь до науки всі найновійші моделі автомобілів. Денні і вечірні курси. Можете заробити 25-35 дол. на тиждень. Просимо зайти до нашого офісу і порадьтеся з нами. Офіс отворений і в неділі.

Записуйтесь до нашої школи. — L. Stepanoff, Інструктор і механік.

Для інформації наш офіс отворений в неділі до 12. г. в пол. Пишіть по катальоги

ARENA AUTO SCHOOL, 151 W. 54th St., NEW YORK, N. Y.

НЕДУЖІ МУЩИНИ І ЖЕНЩИНИ

ПРИХОДІТЬ ДО МЕНЕ!

З ЯКОЮНЕБУДЬ ХРОНІЧНОЮ, І НЕРВОВОЮ І ДОЛЕГЛИВОЮ СЛАБОСТЮ ЯКІ ВИМАГАЮТЬ ОПІКУ ЛІКАРЯ СПЕЦІЯЛІСТА.

ШУКАЙТЕ ПОМОЧИ ТАМ, ДЕ Ї МОЖНА НАЙТИ.

І ВЕРТАЙТЕ ПРАВОЮ ДОРОГОЮ ДО ДОБРОГО ЗДОРОВЛЯ.

Довгі літа практики. Найновійші успішні методи, медичні і електричні апарати. Новомодне уладжене. Все тут як найліпше для недужих людий.

Сотки мущин і женщин уникнуло операцій через поспішне застосоване найновійших научних метод.

Години урядові: від 9-ої раню до 4-ої попол., а вечерами від 6. до 8-мої. В неділі від 10. рано до 2. попол.

Коли Ви не могли найти доси пільги у Ваших терпінях і чуєтесь зневірені, то зголосіть ся до МЕНЕ і переконайте ся які успіхи можна осягнути для Вашого здоровля, при приміненю найновійших метод у лїченю.

ЧИ ВИ ТЕРПИТЕ 96—

на ослаблене нервів, болі в крижах втрату памяти, битє серця, слабість нирок, задумчивість, пригноблене, болі голови, дрощі, прищики, ослаблене членів тіла; боляки, скірні викиду катар, пече Вас горло, болі жолудка і в крижах, болі горла, горячку, запір, ревматичні болі, прищі? Сі як і другі недуги є першою проявою, яка може нанести шкоду Вашому здоровлю.

Ми уживаємо на кров славний сьвітовий лік проф. Ерліха 606-914.

Я лічив мущин і жінок через довгі роки. Ваші відвідини упевнять Вас про мої спосібности і вдоволять Вас, я поможу Вам в скорім часі. Я лічу саму причину недуги а її симптоми уступають скоро. Бадане безплатне, коли недужий віддасть ся лїченю. Порада зовсім безплатна. — Приходіть до мене сейчас, коли шукаєте помочи лікарської. Зволїканє є небезпечне.

DR. COLHOUER, 717 LIBERTY AVENUE, PITTSBURGH, PA.

УКРАЇНСЬКЕ БАНКОВЕ БЮРО в НЮАРК, Н. ДЖ.

— СЕ Є ПЕРШЕ І ОДИНОКЕ —

УКРАЇНСЬКЕ БАНКОВЕ БЮРО В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ

ПЕРЕСИЛАЄМО ГРОШІ ПО ДНЕВНІМ КУРСІ ДО ВСІХ ЧАСТИЙ СЬВІТА З ПОВНОЮ ПОРУКОЮ.

ПРОДАЄМО ШИФКАРТИ НА ВСІ КОРАБЕЛЬНІ ЛІНІЇ.

Виробляємо ПАШПОРТИ до краю в кількох днях і СПРОВАДЖУЄМО родини з краю. 78—

Виробляємо і затверджуємо повновласти, контракти і всякого рода инші судові, американські і краєві документи. Полагоджуємо спадкові справи за посередництвом завірених українських адвокатів в краю. — Всіляких порад на жаданнє уділяємо безплатно, особисто і листовно. — Родимці: Коли бажаєте собі бути точно, скоро і совістно обслуженими, то удавайтеся або пишіть до нашого бюра. На кожду кореспонденцію радо і скоро відповідаємо.

UKRAINIAN BANKING BUREAU

EMIL GERMANUS

Банкир, Мировий Судія і Нотар Публичний

М. ШУСТАКЕВИЧ, Менаджер Українського Бюра.

185 Springfield Ave., corner Mercer St., Newark, N. J.

Маємо філію при: 206 Ferry Street, Newark, N. J.

ЧИ ВИ Є ХОРІ? ЧИ ВИ Є ХОРІ?

Єсли терпите на яку хоробу, без ріжниці як довго і лікар не міг Вас вилічити, ПРИЙДІТЬ ДО МЕНЕ. Я ПРИВЕРНУ ВАС НАЗАД ДО ЗДОРОВЛЯ. Віддаль або брак гроший най не встримує Вас. Богаті як і бідні однаково обслужені. Я є найбільший в Пітсбурщині спеціяліст і лічу мущин вже від богатьох літ. Маю найліпше заосмотрене бюро, влучаючи Х-Рей машину, через котру можу Вас переглянути, як через зеркало. Власний департамент дрогерії, де є тутешні і імпортовані лікарства. НЕ НАДУМУЙТЕСЯ, але зараз прийдіть до мене, як до приятеля. Говорю Вашою мовою. Одна візита переконає Вас, що я можу для Вас зробити. 94—

Посідаю спеціяльні ліки на хоробу крови і лічу слабости в протягу кількох днів. Я вилічив тисячі випадків слабости мущин, хороби скірні, ревматизм, хороби жолудка і утроби, сверблячка, гемороїди і всі хронічні слабости. ЦІНИ УМІРКОВАНІ.

EUROPEAN MEDICAL OFFICE, 311 SMITHFIELD STREET, PITTSBURGH, PA. НАПРОТИ ПОЧТИ.

ВАЖНЕ! — Витніть се оголошенне і принесіть зі собою.